

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                            |      |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-107/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       | <b>Názov predmetu:</b> Analýza a preklad odborného textu 1 |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehĺbenie prekladateľských zručností v nadväznosti na základy odborného prekladu v Bc. štúdiu.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Morfo- syntaktický a lexikálny rozbor vybraných odborných textov a preverovanie základných znalostí súvisiacich s ich prekladom .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arduini, Steconi: Manuale di traduzione. Carocci Roma, 2008<br>Vybrané texty z tal. odborných publikácií- fotokópie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 22                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                            |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B     | C                                                          | D    | E   | FX  |
| 9.09                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 45.45 | 40.91                                                      | 4.55 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                            |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                            |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                            |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-112/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Analýza a preklad odborného textu 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                            |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                            |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                            |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                            |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |                                                            |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Analýza najcitlivejších problémov v oblasti prekladu na porovnávací báze, s osobitným dôrazom na problém interferencie východiskového jazyka na cieľový jazyk. Rozbor kľúčových rozdielov a morfo-syntaktických väzieb.<br>Syntéza prekladateľských zručností s aplikáciou na odborné texty s vysokým stupňom náročnosti, tak z taliančiny do slovenčiny, ako aj opačným smerom.                                                                        |                                                            |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad vybraných textov z a do talianskeho jazyka zameraný na rozbor vyššie uvedených aspektov. Tematické zameranie sa týka vybraných odborných oblastí s dôrazom na preklad právnych a ekonomických textov.                                                                                                                                                                                                                                        |                                                            |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arduini, Steconci: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008<br>E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.<br>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.<br>Texty podľa výberu vyučujúceho.                                                                                                                      |                                                            |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                            |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                            |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                           | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                      |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                            |      |      |     |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------|------|------|-----|--|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-120/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       | <b>Názov predmetu:</b> Analýza a preklad odborného textu 3 |      |      |     |  |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zvládnutie prekladu odborného textu strednej a vyššej úrovne náročnosti pokiaľ ide o rozsah textu, jeho lingvistickú a odbornú náročnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklad vybraných textov z a do talianskeho jazyka so stredným a vyšším stupňom náročnosti. Zameranie sa na problém neekvivalentnosti prekladaných výrazov v príslušných kultúrnych prostrediach. Preklad dokladov z rozličných profesijných oblastí.                                                                                                                                                                                                |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.<br>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010.<br>Texty podľa výberu vyučujúceho.                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                            |      |      |     |  |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 84                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                            |      |      |     |  |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B     | C                                                          | D    | E    | FX  |  |
| 29.76                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 30.95 | 29.76                                                      | 7.14 | 2.38 | 0.0 |  |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                            |      |      |     |  |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                             |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-109/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Analýza a preklad umeleckého textu 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa s teóriou kritiky prekladu. Osvojenie a prehĺbenie si základných zručností pri preklade umeleckých textov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Hlavné znaky umeleckého prekladu. Kritika umeleckého prekladu. Analýza frekventovaných prekladateľských postupov a ich aplikácia pri preklade vybraného umeleckého textu.<br>Analýza a preklad umeleckého textu.                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>J. Vilikovský: Preklad ako tvorba, Slovenský spisovateľ 1984<br>B. Hečko: Dobrodružstvo prekladu, Tatran 2000<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.<br>Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995.<br>Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985.                                                                |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                             |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 100                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                             |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                           | D   | E   | FX  |
| 51.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 29.0 | 16.0                                                        | 3.0 | 0.0 | 1.0 |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                             |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-113/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Analýza a preklad umeleckého textu 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri preklade náročnejšieho beletrického textu. Prehĺbenie základných zručnosti pri prekladaní talianskych umeleckých textov.                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu strednej a vyššej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor).<br>Analýza a preklad umeleckého textu.                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>J. Vilikovský: Preklad ako tvorba, Slovenský spisovateľ 1984<br>B. Hečko: Dobrodružstvo prekladu, Tatran 2000<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.<br>Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995.<br>Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985.                                                                |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                             |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 86                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                             |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                           | D   | E   | FX  |
| 66.28                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 17.44 | 16.28                                                       | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD., PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                             |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                             |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-121/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Analýza a preklad umeleckého textu 3 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri preklade náročnejšieho beletrického textu. Syntéza prekladateľských zručností nadobudnutých v odbore umeleckého prekladu.                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu vyššej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor).<br>Tematické zameranie prekladu sa týka vybraných umeleckých žánrov.                                                                                                                                                                                                               |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>J. Vilikovský: Preklad ako tvorba, Slovenský spisovateľ 1984<br>B. Hečko: Dobrodružstvo prekladu, Tatran 2000<br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.<br>Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995.<br>Hrabák, J.: Porovnávací literatúra, Praha, 1985.                                                                |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                             |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                             |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                           | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 100.0                                                       | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD., PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                             |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-002/00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b> Dejiny slovenskej literatúry a prekladu 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>účasť, priebežná príprava a test (100 percent priebežne) v týždni určenom na uzatváranie priebežného hodnotenia. Hodnotenie: 100 - 91 A, 90 - 81 B, 80 - 71 C, 70 - 61 D, 60 – 51 E, 50 a menej FX (nevyhovelo)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Poslucháči nadobudnú poznatky o vývine slovenskej literatúry a umeleckého prekladu od počiatkov až do začiatku 20. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Informačná prednáška (organizačné pokyny, metodológia a metodika práce na prednáške, odporúčaná literatúra, ciele predmetu,...).</li> <li>2. Počiatky slovenskej literatúry – staroslovienska vzdelanosť.</li> <li>3. Literatúra na Slovensku v období stredoveku.</li> <li>4. Slovenská literatúra v období renesancie (1500 – 1650).</li> <li>5. Slovenská baroková literatúra (1650 – 1780).</li> <li>6. Osvietenstvo na Slovensku (Bernolák, Fándly, Bajza).</li> <li>7. Klasicistický variant slovenskej literatúry – dielo Jána Hollého.</li> <li>8. Charakter slovenského romantizmu, estetické názory L. Štúra a J. Kalinčiaka.</li> <li>9. Slovenská romantická próza a poézia.</li> <li>10. Charakter realizmu v slovenskej literatúre. Básnická tvorba P.O. Hviezdoslava.</li> <li>11. Realizmus v slovenskej próze (1880 – 1930).</li> <li>12. Písomná previerka v zápočtovom týždni.</li> </ol> |                                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>ČÚZY, L. a kol.: Panoráma slovenskej literatúry I. a II. SPN, 2004, 2005.<br>MIKULOVÁ, M.: Slovenský literárny realizmus III. Slovenský Tatran, Bratislava 2006 – úvodná štúdia (s. 5–15).<br>SEDLÁK, I. a kol. Dejiny slovenskej literatúry 1., Matica slovenská, Martin 2009.<br>ŠMATLÁK, S.: Dejiny slovenskej literatúry I, Lit. informačné centrum, Bratislava 2002.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |

|                                                                                                                 |       |       |       |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|-----|
| slovenský                                                                                                       |       |       |       |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |       |       |       |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |       |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 510                                                                        |       |       |       |      |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D     | E    | FX  |
| 27.25                                                                                                           | 30.59 | 23.53 | 12.75 | 5.69 | 0.2 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Ladislav Čúzy, CSc.                                                               |       |       |       |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.05.2015                                                                        |       |       |       |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                                  |       |       |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                        |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                            |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-003/00                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Dejiny slovenskej literatúry a prekladu 2 |       |       |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                       |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                      |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                   |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                            |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                               |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 510                                                                                                                                                        |       |                                                                  |       |       |      |
| A                                                                                                                                                                                                                              | B     | C                                                                | D     | E     | FX   |
| 6.86                                                                                                                                                                                                                           | 18.43 | 33.92                                                            | 20.59 | 19.22 | 0.98 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Ladislav Čúzy, CSc.                                                                                                                                                                              |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.05.2015                                                                                                                                                                                       |       |                                                                  |       |       |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                |       |                                                                  |       |       |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                        |      |      |     |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------|------|------|-----|--|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-24/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      | <b>Názov predmetu:</b> Francúzska literatúra a kultúra |      |      |     |  |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Hodnotenie štátnej záverečnej skúšky, ktorá má dve časti (dejiny literatúry, kultúra a civilizácia Francúzska) tvorí 100 % celkového hodnotenia. Kredity za absolvovanie štátnej záverečnej skúšky sa neudelia študentovi, ktorý za odpoveď z každej časti skúšky osobitne získa menej ako 60 % hodnotenia. Výsledné hodnotenie sa získa priemerom zo všetkých častí skúšky.                           |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže vedomosti z dejín francúzskej literatúry 19. a 20. storočia, ako aj z kultúry a civilizácie Francúzska v požadovanom rozsahu určenom v tézach k štátnej skúške, ktorý zodpovedá rozsahu látky preberanej v kurzoch a určenej na individuálne štúdium. Súčasťou štátnej skúšky je aj zvládnutie pramennej literatúry určenej v jednotlivých kurzoch počas celého štúdia. |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prehľad vývinu francúzskej literatúry od stredoveku po súčasnosť, hlavné literárne smery a kľúčoví autori; stručný prehľad historického vývoja a dejín kultúry na území dnešného Francúzska a európskych frankofónnych krajín od počiatkov po súčasnosť                                                                                                                                                           |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Sekundárna literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch a povinná pramenná literatúra podľa zoznamov zverejnených v jednotlivých ročníkoch.                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                        |      |      |     |  |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                        |      |      |     |  |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B    | C                                                      | D    | E    | FX  |  |
| 20.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20.0 | 20.0                                                   | 20.0 | 20.0 | 0.0 |  |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.03.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-101/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Názov predmetu:</b> Jazykové štýly a odborná komunikácia 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                |                                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Budú dva písomné testy, jeden v priebehu semestra a druhý v skúškovom období. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch písomných testov aspoň hodnotenie E. |                                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si základných štýlotvorných činiteľov v spisovnej taliančine. Oboznámenie sa s jazykovými štýlmi, najmä z oblasti bankovníctva, ekonomiky a rovnako aj s vedecko- technickým štýlom.<br>Rozširovanie odbornej slovnej zásoby v daných oblastiach so zameraním na výrazové prostriedky, výstavbu a stylistické vlastnosti textu.                                                                                                   |                                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na jednotlivé oblasti bankovníctva, ekonomiky a daňovníctva, ako aj na vedecko-technický štýl (s osobitným zreteľom na oblasť medicíny).<br>Seminára sú koncipované na získavanie príslušných výrazových prostriedkov a na analýzu stylistických vlastností textov zameraných na spomínané oblasti.                           |                                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Mistrík J.: Štylistika, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava, 1985<br>Dardano-Trifone: Grammatica della lingua italiana, Zanichelli, Bologna, 1995<br>Sensini M.: Le parole e il testo, Mondadori, Milano, 1988<br>Odborné texty z rôznych talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií                                                                                                                        |                                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                               |

|                                                                                                                 |       |       |       |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |       |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 107                                                                        |       |       |       |      |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D     | E    | FX  |
| 4.67                                                                                                            | 17.76 | 19.63 | 33.64 | 21.5 | 2.8 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |       |       |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |       |       |       |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                               |       |       |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------|-------|-------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-102/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       | <b>Názov predmetu:</b> Jazykové štýly a odborná komunikácia 2 |       |       |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                               |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V priebehu skúškového obdobia bude jeden písomný test. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z písomného testu aspoň hodnotenie E. |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa s ďalšími funkčnými jazykovými štýlmi, najmä s administratívnym a právnym štýlom. Rozširovanie odbornej slovnej zásoby v daných oblastiach so zameraním na výrazové prostriedky, výstavbu a štylistické vlastnosti textu.                                                                                                                                                                   |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na administratívny a právny štýl.<br>Semináre sú koncipované na získavanie príslušných výrazových prostriedkov a na analýzu štylistických vlastností textov zameraných na spomínané funkčné štýly.                                                                                           |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Mistrík J.: Štylistika, Slovenské pedagogické nakladateľstvo, Bratislava, 1985<br>Dardano-Trifone: Grammatica della lingua italiana, Zanichelli, Bologna, 1995<br>Sensini M.: Le parole e il testo, Mondadori, Milano, 1988<br>Odborné texty z rôznych talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií                                                                                       |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                               |       |       |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 110                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                               |       |       |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | B     | C                                                             | D     | E     | FX   |
| 5.45                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 13.64 | 20.0                                                          | 22.73 | 32.73 | 5.45 |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-021/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Tri priebežné kontrolné testy v priebehu semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Poslucháči získajú prehľad o dejinách umeleckého prekladu na Slovensku od najstarších čias po koniec 19. storočia a o podobe a premenách medziliterárnych vzťahov a recepcii inonárodných literatúr.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Recepcia antickej literatúry od 16. storočia po klasicizmus (Ján Hollý)<br>Slovensko-české literárne vzťahy v 16. – 18. storočí<br>Latinský humanizmus na Slovensku a v Európe<br>Miesto prekladov (z nemčiny a latinčiny) v duchovnej poézii 16. – 18. storočia<br>Slovensko-české literárne vzťahy v 19. storočí<br>Vzťahy slovenskej a ruskej literatúry a recepcia ostatných slovanských literatúr v 19. storočí<br>Recepcia západoeurópskych literatúr v 19. storočí<br>Umelecký preklad v 19. storočí                                                                                       |                                                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KÁŠA, Peter: Medzi textami a kultúrami. Prešov : Prešovská univerzita, 2011.<br>KOPRDA, Pavol: Medziliterárne aspekty staršej literatúry, Zväzok 1. Nitra : UKF, 1999.<br>POPOVIČ, Anton: Ruská literatúra na Slovensku v rokoch 1863 – 1875. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1961.<br>ŠMATLÁK, Stanislav: Dejiny slovenskej literatúry I, II. Bratislava : NLC, 1997, 1999<br>VOJTECH, Miloslav: Literatúra, literárna história a medziliterárnosť. Bratislava : Univerzita Komenského, 2004.<br>Zborníky z edície Stručné dejiny umeleckého prekladu na Slovensku (Ústav svetovej literatúry SAV) |                                                                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                          |

|                                                                                                                   |     |     |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                       |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                            |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                 | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Zuzana Kákošová, CSc., PhDr. Anna Kruláková, CSc., doc. PhDr. Miloslav Vojtech, PhD. |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.02.2014                                                                          |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.   |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpSZ-022/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z dejín umeleckého prekladu a medziliterárnych vzťahov 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Písomná práca v priebehu semestra a test na záver kurzu, v oboch súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie základnej orientácie v medziliterárnom kontexte tvorby južnoslovanských autorov a v prekladoch významných predstaviteľov slovenského prekladu 20. a začiatku 21. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Kurz je venovaný predovšetkým recepcie južnoslovanských literatúr v slovenskom kultúrnom priestore v 20. a začiatku 21. storočia.<br>Hlavné témy :<br>Tézy k dejinám prekladateľstva z južnoslovanských literatúr na Slovensku<br>Determinanty slovenského prekladového priestoru. Geopolitická a jazyková situácia na Slovensku vo vzťahu k slovanským juhom<br>Prehľad najvýnamnejších a najproduktívnejších slovenských prekladateľov z južnoslovanských literatúr<br>Prehľad najfrekvencovanejších južnoslovanských autorov v slovenskom kultúrnom prostredí<br>Stručná analýza vybraných slovenských umeleckých prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny<br>Interpretácia konkrétnych diel južnoslovanských autorov na Slovensku. Poézia, drama, próza, literatúra pre deti a mládež<br>Aktuálna situácia v slovenskom preklade z južnoslovanských jazykov a literatúr |                                                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Alica Kulihová: Miroslav Krleža na Slovensku. Bratislava: Univerzita Komenského, 2006.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 1 (Južní Slovania a Slováci – Eseje a štúdie). Bratislava: T.R.I. Médium, 1998.<br>Branislav Choma: Cesta na slovanský juh 2 (Prekladatelia a slovakisti). Bratislava: T.R.I. Médium, 2000.<br>Ján Jankovič: Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Bratislava: Veda / Juga, 2005.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                          |

Ján Jankovič: Chorvátska literatúra v slovenskej kultúre II. (1939-1948). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2002.  
 Ján Jankovič: Srbská drama na Slovensku. Bratislava: Juga / Divadelný ústav, 2006.  
 Oľga Kovačičová – Mária Kusá (Ed.): Slovník slovenských prekladateľov umeleckej literatúry – 20. Storočie (A – K). Bratislava: Veda / Ústav svetovej literatúry SAV, 2015.  
 Zvonko Taneski: Slovensko-macedónske literárne a kultúrne vzťahy. Bratislava: Juga / Ústav svetovej literatúry SAV, 2009.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 2

| A   | B    | C    | D   | E   | FX  |
|-----|------|------|-----|-----|-----|
| 0.0 | 50.0 | 50.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 19.02.2014

**Schválil:** prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-9/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z francúzskej syntaxe 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa počas kurzu v priebehu semestra študent venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej syntaxe, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej syntaxe, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Inverzia podmetu vo francúzskej vete (jednoduchá veta)<br>2. Špecifickosť francúzskej parataxe (pseudo - subordinácia)<br>3. Významové obmeny podrad'ovacej spojky "que"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>GARAGNON, A.-M., CALAS, F.: La phrase complexe, de l'analyse logique à l'analyse structurale. Paris : Nathan 2002<br>LE GOFFIC, P. : La grammaire de la phrase française. Paris : Hachette 1994<br>COMBETTES, B.: L'organisation textuelle du text. Metz : Université 1992<br>SOUTET, Olivier: La syntaxe du français. Paris : PUF 1989<br>TAMINE GARDE, J.: La grammaire, syntaxe. Tome 2. Paris : Armand Colin 2012<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberanej témy.                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |

|                                                                                                                 |      |      |      |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |      |      |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                          |      |      |      |      |     |
| A                                                                                                               | B    | C    | D    | E    | FX  |
| 20.0                                                                                                            | 20.0 | 20.0 | 20.0 | 20.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |      |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |      |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-10/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z francúzskej syntaxe 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-9/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa počas kurzu v priebehu semestra študent venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej syntaxe, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej syntaxe, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.Funkčná perspektíva vety vo francúzštine a v slovenčine<br>2.Vybrané problémy francúzskeho súvetia<br>3.Infinitívne a nominálne konštrukcie vo francúzštine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>GARAGNON, A.-M., CALAS, F.: La phrase complexe, de l'analyse logique à l'analyse structurale. Paris : Nathan 2002<br>LE GOFFIC, P. : La grammaire de la phrase française. Paris : Hachette 1994<br>COMBETTES, B.: L'organisation textuelle du text. Metz : Université 1992<br>SOUTET, Olivier: La syntaxe du français. Paris : PUF 1989<br>TAMINE GARDE, J.: La grammaire, syntaxe. Tome 2. Paris : Armand Colin 2012<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberanej témy.                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |

|                                                                                                                 |       |     |       |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |     |       |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                          |       |     |       |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C   | D     | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 33.33 | 0.0 | 66.67 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |     |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |     |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>AmpSZ-11/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Referát (40%), záverečný test (60%).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po ukončení kurzu by študent mal ovládať základné pojmy a problémy disciplín jazyková kultúra, teória spisovného jazyka a teória jazykového plánovania a ich riešenie v slovenskej preskriptívnej a sociolingvistickej lingvistike (preukázanie vedomostí v záverečnom teste, vybrané problémy prezentované priebežne formou referátu).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Predmet jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka a teórie jazykového plánovania.<br>Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka.<br>Funkcie spisovného jazyka a jeho miesto v stratifikácii národného jazyka.<br>Variantnosť v jazyku, jazyková varieta.<br>Vzťah úzu, normy a kodifikácie. Pramene jazykovej kodifikácie.<br>Kritériá spisovnosti a ich uplatňovanie v jazykovej praxi. Funkčnosť jazykových prostriedkov a preberanie výrazov.<br>Prístupy k regulácii spisovného jazyka. Problém purizmu<br>Jazyková delimitácia a jazyková kritika. Preskriptívna jazykoveda.<br>Korektorská a editorská prax.<br>Jazyková situácia na Slovensku a jej vývoj.<br>Jazyková politika a jazyková ideológia. |                                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: Veda 2010.<br>DOLNÍK, J.: Spisovná slovenčina a jej používatelia. 1.vyd. Bratislava: Stimul 2000.<br>DOLNÍK, J.: Súčasná spisovná slovenčina a jej problémy. 1. vyd. Bratislava: Stimul 2007.<br>ONDREJOVIČ, S.: Jazyk, veda o jazyku, societa. Sociolingvistické etudy. Bratislava: VEDA 2008.<br>Pravidlá slovenského pravopisu. Bratislava: VEDA 1991, 1998, 2000.<br>Vybrané štúdie zo zborníkov a časopisov: Slovenská reč, Kultúra slova.                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |

|                                                                                                                 |      |      |       |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-------|------|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                |      |      |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |      |      |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 559                                         |      |      |       |      |      |
| A                                                                                                               | B    | C    | D     | E    | FX   |
| 24.33                                                                                                           | 28.8 | 22.0 | 14.85 | 7.33 | 2.68 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.                                                                  |      |      |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.02.2014                                                                        |      |      |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>mpSZ-004/00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Predmet teórie spisovného jazyka a jazykovej kultúry a ich miesto v systéme lingvistických disciplín</li> <li>• Jazykové plánovanie</li> <li>• Status jazyka, jazyková politika a jazykové ideológie</li> <li>• Pojem jazykovej situácie</li> <li>• Variantnosť v jazyku, jazyková varieta a stratifikácia národného jazyka</li> <li>• Štandardizácia ako proces formovania spisovného jazyka</li> <li>• Regulácia vnútornej štruktúry spisovného jazyka – kritériá spisovnosti, norma, kodifikácia, úzus, akceptačný a puristický prístup k dynamickým javom v spisovnom jazyku, pružná stabilita spisovného jazyka</li> <li>• Zámerné a spontánne zmeny v jazyku</li> <li>• Preberanie cudzích slov a akomodačno-asimilačné procesy v spisovnom jazyku</li> <li>• Jazyková kritika a jazykové poradenstvo</li> <li>• Korektorská prax</li> </ul> |                                                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>DOLNÍK, Juraj. Teória spisovného jazyka so zreteľom na spisovnú slovenčinu. Bratislava: VEDA, 2010.<br>Vybrané štúdie zo zborníkov:<br>Kultúra spisovnej slovenčiny. Red. J. Ružička. 1. vyd. Bratislava : Vydavateľstvo SAV, 1967.<br>Spisovná slovenčina a jazyková kultúra. Red. M. Považaj. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 1995.<br>Slovenčina na konci 20. storočia, jej normy a perspektívy. Sociolinguistica Slovaca 3. Ed. S. Ondrejovič. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 1997.<br>Jazyk a jazykoveda v pohybe. Ed. S. Mislovičová. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 2008.<br>Jazyková kultúra na začiatku 3. tisícročia. Red. M. Považaj. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 2009.<br>KRUPA, Viktor – GENZOR, Jozef. Jazyky sveta v priestore a čase. 1. vyd. Bratislava : VEDA, 1996.                                                                                                                   |                                                                                |

|                                                                                                                 |       |       |       |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|-----|
| Vybrané príspevky v časopise Kultúra slova.                                                                     |       |       |       |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                             |       |       |       |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |       |       |       |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 523                                         |       |       |       |      |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D     | E    | FX  |
| 25.43                                                                                                           | 29.83 | 22.18 | 13.77 | 6.69 | 2.1 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Gabriela Múcsková, PhD.                                                                  |       |       |       |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.05.2015                                                                        |       |       |       |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-019/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z komparatívnej gramatiky 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa študent počas kurzu v priebehu semestra venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej gramatiky, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej gramatiky, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1.Postavenia príslovky vo vete<br>2.Člen a jeho funkcie v rámci nominálnej syntagmy<br>3.Neosobné zámeno „on“ a jeho vyjádrenie v slovenčine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CHARAUDEAU, P. : Grammaire du sens et de l'expression. Paris : Hachette 1993<br>RIEGEL, M., PELLAT, J.-CH., RIOUL, R. : La grammaire méthodique du français. Paris: PUF 2009<br>SALINS,G.-D. : Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du Fle. Paris : Didier/Hatier 2004<br>Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris : Hachette 2004<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberaných tém.                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |

|                                                                                                                 |       |       |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 78                                                                         |       |       |      |      |      |
| A                                                                                                               | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 38.46                                                                                                           | 30.77 | 20.51 | 2.56 | 2.56 | 5.13 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-020/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z komparatívnej gramatiky 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/A-mpFR-019/13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (rešerše, čítanie a príprava textov, čítanie teoretických sprievodných textov týkajúcich sa danej problematiky); 70 % hodnotenia tvorí záverečná písomná skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Keďže sa študent počas kurzu v priebehu semestra venuje maximálne trom vybraným javom francúzskej gramatiky, nadobudne o nich rozsiahle vedomosti a teoretické znalosti, ktoré konfrontujú opis javu viacerých gramatík či lingvistov. Na základe rozboru francúzskych textov a takisto vytvárania komparatívneho korpusu študent bude schopný daný jazykový jav uchopiť v rámci jeho fungovania vo francúzštine a v rámci jeho jazykového vyjadrenia v slovenčine. Po absolvovaní predmetu bude študent citlivo reagovať na jazykové javy francúzskej gramatiky, ktoré sa v slovenčine nevyskytujú, a teda môžu pri prekladaní spôsobovať interpretačné problémy. |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Vyjadrenie slovesného vidu vo francúzštine a v slovenčine<br>2. Problém vyjadrenia francúzskeho subjektívu<br>3. Francúzsky prechodník                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>CHARAUDEAU, P. : Grammaire du sens et de l'expression. Paris : Hachette 1993<br>RIEGEL, M., PELLAT, J.-CH., RIOUL, R. : La grammaire méthodique du français. Paris: PUF 2009<br>SALINS, G.-D. : Grammaire pour l'enseignement/apprentissage du Fle. Paris : Didier/Hatier 2004<br>Nouvelle grammaire du français. Cours de civilisation française de la Sorbonne. Paris : Hachette 2004<br>Články a publikácie týkajúce sa aktuálne preberaných tém.                                                                                                                                                                                                              |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                             |

|                                                                                                                 |      |      |      |     |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|-----|-------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |      |      |      |     |       |
| Celkový počet hodnotených študentov: 30                                                                         |      |      |      |     |       |
| A                                                                                                               | B    | C    | D    | E   | FX    |
| 46.67                                                                                                           | 20.0 | 6.67 | 10.0 | 0.0 | 16.67 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |      |      |      |     |       |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |      |      |      |     |       |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |      |     |       |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-105/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z modernej talianskej literatúry 1 |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí celkovo absolvovať písomnú (test, respektíve seminárna práca) aj ústnu (rečový výstup, respektíve prezentácia na určenú tému) skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zoznámiť sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 19. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Taliansky romantizmus, historický román, Manzoni, Leopardi, memoárová literatúra, verizmus, Verga.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Guglielmino- Grosser: Storia della letteratura italiana, Ottocento, Principato, Roma, 1993.<br>G. Petronio: Letteratura italiana, Mondadori, Bari, 1994.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 110                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                    |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                                  | D    | E    | FX   |
| 77.27                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 9.09 | 7.27                                                               | 1.82 | 1.82 | 2.73 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-106/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Kapitoly z modernej talianskej literatúry 2 |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí celkovo absolvovať písomnú (test, respektíve seminárna práca) aj ústnu (rečový výstup, respektíve prezentácia na určenú tému) skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zoznámiť sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 20. storočia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Pozitivismus, D'Annunzio, Pascoli, Svevo, Pirandello, futurizmus, hermetizmus, Pavese, Moravia, Levi, Deledda, Calvino, Eco.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Guglielmino- Grosser: Storia della letteratura italiana, Ottocento, Principato, Roma, 1993.<br>G. Petronio: Letteratura italiana, Mondadori, Bari, 1994.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 109                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                                    |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                                  | D    | E    | FX   |
| 73.39                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 7.34 | 11.93                                                              | 4.59 | 0.92 | 1.83 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                                    |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                                    |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                 |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-108/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 1 |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                               |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra bude študent priebežne hodnotený zo svojho tlmočnického výkonu. V skúškovom období absolvuje záverečnú ústnu skúšku z tlmočenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorého tlmočnický výkon nebude možné ohodnotiť známku E.                                                                                     |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Precvičenie a zautomatizovanie nadobudnutých techník konzekutívneho tlmočenia a konzekutívneho zápisu na textoch s väčšou terminologickou náročnosťou.<br>Ďalšie rozvíjanie tlmočnických zručností so zreteľom na presnosť.                                                                                                                 |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Nácvik tlmočenia z listu, postupné zvyšovanie náročnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny. |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004<br>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993<br>SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982<br>Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.            |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 103                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                 |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | B     | C                                               | D    | E    | FX   |
| 31.07                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 36.89 | 24.27                                           | 5.83 | 0.97 | 0.97 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                 |      |      |      |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-16/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pomocou notácie logicky a bez prílišného váhania zreprodukovat' do slovenčiny maximálne 4-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra - zdravie, organizovaný zločin, trestná oblasť; stredne zložitá logická štruktúra s argumentáciou, jasné logické prepojenia, opisné časti, vlastné mená, číselné údaje, enumerácia, rýchlejšie tempo reči, faktické informácie, bohatý slovník s idiómami; potreba terminologickej a tematickej prípravy) |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti si osvojujú tlmočnicku prípravu prostredníctvom terminologického a tematického prístupu a rozširujú si slovnú zásobu zostavovaním glosárov. Témy: zdravie, organizovaný zločin, trestná oblasť. Dôraz na sémantickú presnosť, uhladenosť prejavu v slovenčine (dokončovanie viet, vyhýbanie sa reformuláciám, syntaktická správnosť).                                                                                                                                                                                    |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Rozan, J. F: La prise de notes en interprétation consécutive. Genève: Librairie de l'Université 1965<br>Lederer, M.: Etudes traductologiques. En hommage de Danica Seleskovitch. Paris: Minard Lettres Modernes 1990<br>Nováková, T.: Tlmočenie, teória – výučba – prax.                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |

|                                                                                                                 |       |       |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 34                                                                         |       |       |      |      |      |
| A                                                                                                               | B     | C     | D    | E    | FX   |
| 41.18                                                                                                           | 32.35 | 11.76 | 5.88 | 5.88 | 2.94 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |     |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|-----|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-010/00                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 2 |     |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                    |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy).<br>Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte.<br>Nácvik tlmočenia z listu, postupné zvyšovanie obtiažnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny.                           |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004<br>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993<br>SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982<br>Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa. |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 87                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                 |     |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | B     | C                                               | D   | E    | FX   |
| 34.48                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 40.23 | 16.09                                           | 6.9 | 1.15 | 1.15 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.09.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |     |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                 |     |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|-----|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-117/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 2 |     |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                        |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra bude študent priebežne hodnotený zo svojho tlmočnického výkonu. V skúškovom období absolvuje záverečnú ústnu skúšku z konzekutívneho tlmočenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorého tlmočnický výkon nebude možné ohodnotiť známkou E.                                                              |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Precvičenie a zautomatizovanie nadobudnutých techník konzekutívneho tlmočenia a konzekutívneho zápisu na textoch s väčšou terminologickou náročnosťou.<br>Ďalšie rozvíjanie tlmočnických zručností so zreteľom na presnosť.                                                                                                          |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Tlmočenie z listu, postupné zvyšovanie náročnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny. |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004<br>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993<br>SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982<br>Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.     |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                 |     |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 87                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                 |     |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B     | C                                               | D   | E    | FX   |
| 34.48                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 40.23 | 16.09                                           | 6.9 | 1.15 | 1.15 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                 |     |      |      |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-17/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-16/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pomocou notácie logicky a bez prílišného váhania zreprodukovat' do slovenčiny maximálne 4-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra (potravinová bezpečnosť, poľnohospodárstvo, ľudské práva, azylová politika; stredne zložitá logická štruktúra s argumentáciou, jasné logické prepojenia, opisné časti, vlastné mená, číselné údaje, enumerácia, rýchlejšie tempo reči, faktické informácie, bohatý slovník s idiómami; potreba prípravy) a maximálne 3-minútového prejavu zo slovenčiny do francúzštiny (začiatočnická úroveň, prirodzené tempo reči, všeobecne známa téma). |                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prechod na tlmočenie do francúzštiny prostredníctvom tlmočenia prejavov na úrovni začiatočníka, dôraz na odstup od materinského jazyka a vyhýbanie sa kalkom; tlmočenie prejavov z francúzštiny do slovenčiny (úroveň „pokročilí“), rozširovanie slovnej zásoby pomocou prípravy glosárov. Témy: potravinová bezpečnosť, poľnohospodárstvo, ľudské práva, azylová politika.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení. Praha: Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy 2001<br>Seleskovitch, D.: Langage, langue et mémoire. Etude de la prise de notes en interprétation consécutive. Paris: Minard Lettres Modernes 1975<br>Sviežená, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. 1. vyd. Bratislava: Univerzita Komenského 1982                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                 |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                 |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-023/00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 3 |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                         |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Tlmočenie z listu, postupné zvyšovanie obtiažnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny. |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004<br>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993<br>SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982<br>Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.      |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 67                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                 |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B     | C                                               | D    | E    | FX   |
| 37.31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 34.33 | 16.42                                           | 8.96 | 1.49 | 1.49 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                 |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                 |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                 |      |      |      |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------|------|------|------|--|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-118/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       | <b>Názov predmetu:</b> Konzekutívne tlmočenie 3 |      |      |      |  |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                        |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra bude študent priebežne hodnotený zo svojho tlmočnického výkonu. V skúškovom období absolvuje záverečnú ústnu skúšku z konzekutívneho tlmočenia. Kredity sa neudelia študentovi, ktorého tlmočnický výkon nebude možné ohodnotiť známku E.                                                               |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Precvičenie a zautomatizovanie nadobudnutých techník konzekutívneho tlmočenia a konzekutívneho zápisu na textoch s väčšou terminologickou náročnosťou.<br>Ďalšie rozvíjanie tlmočnických zručností so zreteľom na presnosť.                                                                                                          |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia (podľa výkonov študentov predlžujúce sa texty, náročnejšia slovná zásoba a témy). Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu. Tlmočenie z listu, postupné zvyšovanie náročnosti odborných textov z taliančiny do slovenčiny. |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004<br>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993<br>SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982<br>Aktualizované texty a príhovory podľa výberu učiteľa.     |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                 |      |      |      |  |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 67                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                 |      |      |      |  |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B     | C                                               | D    | E    | FX   |  |
| 37.31                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 34.33 | 16.42                                           | 8.96 | 1.49 | 1.49 |  |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |                                                 |      |      |      |  |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-005/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Kritika prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                            |                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktivita na seminároch, analýza kritiky prekladu v praxi (recenzistika), napísanie recenzie na aktuálny prekladový titul                                                                                                                                                                                                                                  |                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>orientácia v systéme (literárnej) kritiky prekladového textu, jej literárne a spoločenské funkcie                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Literárna kritika a kritika prekladu v systéme literárnej vedy resp. translatológie<br>Funkcie kritiky<br>Literárnokritické žánre<br>Žánre literárnej reklamy<br>Verejná a neverejná (súkromná) kritika prekladu<br>Literárnokritické prístupy a postupy<br>Kritika prekladu v literárnom živote<br>Literárna kritika v praxi (printové médiá)<br>Napísanie recenzie |                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Braňo Hochel: Preklad ako komunikácia (1990),<br>Anton Popovič: Originál/preklad. Interpretačná terminológia (1984),<br>Albín Bagin: Žánre kritiky prekladu. In: Slavica Slovaca č. 2/1981,<br>Anton Popovič: Šatút prekladovej kritiky. In: Romboid č. 2/1973<br>aktuálne čísla Revue svetovej literatúry, Romboidu, Slovenských pohľadov                             |                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                         |

|                                                                                                                 |       |       |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 22                                                                         |       |       |     |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D   | E   | FX  |
| 54.55                                                                                                           | 31.82 | 13.64 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.02.2014                                                                        |       |       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-7/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Kritika prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na kolektívnych porovnávacích interpretáciách prekladov a na vlastnej kriticko-interpretačnej analýze originálu a prekladu. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>V nadväznosti na lingvistické a translatologické disciplíny ako aj na preklad odborného a umeleckého textu študenti získajú skúmaním, interpretáciou a štylistickou analýzou viacerých prekladov toho istého textu do slovenčiny základné kompetencie v oblasti prekladovej kritiky. Prípravou kritického hodnotenia prekladového textu lepšie vniknú do metodológie prekladu, získajú základy na vykonávanie profesie odborne a jazykovo kompetentného redaktora a editora odbornej a umeleckej literatúry.                                                                                                                                                                                                                                     |                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teoretická časť: interpretácia literárneho textu, žánre literárnej kritiky, žánre kritiky prekladu, jazykovo-štylistická porovnávacia textová analýza, hodnotiace inštrumentárium. Praktická časť: porovnávanie viacnásobného prekladu literárneho textu a originálu, analýza prekladových koncepcií a metodológie prekladu. Ako pomocný materiál sa využívajú aj preklady toho istého diela do iných jazykov ako slovenčina. Voľba textov sa prispôsobuje momentálnej situácii na knižnom trhu.                                                                                                                                                                                                                                              |                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MIKO, F.: O štylistickom rozbere umeleckých textov. Bratislava: Tatran 1964;<br>POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran 1975 ; PERGNIER, M.: Les fondements sociolinguistiques de la traduction. Paris: Honoré Champion 1980;;FELDEK, L.: Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1977; LEVÝ, J.: Umění překlada. Praha: Panorama 1983;<br>VILIKOVSKÝ, J.: Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1984; LOTMANN, J.M.: Štruktúra umeleckého textu. Bratislava: Tatran 1990; HEČKO, B.: Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: 1991; LARBAUD, Valery: Sous l'invocation de saint Jérôme. Paris: Gallimard 1997; STEINER, Georges: Après Babel. Paris: Albin Michel 1998; MESCHONNIC, Henri: Poétique du |                                         |

Traduire. Lagrasse: Verdier 1999; SUWARA, B.: O preklade bez prekladu. Bratislava : VEDA VSAV 2003 ; GUIDÈRE, M.: Introduction à la traductologie. Bruxelles: De Boeck 2010

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

Francúzsky jazyk, slovenský jazyk

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 1

| A     | B   | C   | D   | E   | FX  |
|-------|-----|-----|-----|-----|-----|
| 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 12.02.2014

**Schválil:** prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-023/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Názov predmetu:</b> Literárna veda |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                       |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>referát na seminári a jeden písomný test počas semestra, vo všetkých súčiastiach hodnotenia musí študent dosiahnuť minimálne 60 percentnú úspešnosť                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zmyslom seminára je získanie prehľadu v rozmanitých prístupoch k literatúre, ktoré budú skúmané vo vzťahu k premenám umenia. Podružným zámerom je nadobudnúť skúsenosť s rozborom vedeckého textu. Študenti z neho môžu vybrať inšpiračné podnety tak, aby ich mohli uplatniť vo vlastnej interpretácii literárneho diela či vo svojom myslení o umení.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Obzor tvoria najmä prístupy k literatúre, ktoré sa vyprofilovali v 20. storočí v rámci inonárodných kontextov, ale sú dôležité i pre metódy slovenskej literárnej vedy:<br>Formalisti a posun od ich metódy k psychológii umenia.<br>Psychoanalýza a literárna veda.<br>Osobité príznaky českého a francúzskeho štrukturalizmu.<br>Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede.<br>Semiológia a jej literárnovedné aplikácie.<br>Fenomenológia ako veda a ako prístup k vnímaniu.<br>Teória recepcie resp. recepcná estetika.<br>Postmoderné koncepcie literatúry a dekonštrukcia atď.<br>Preberanými okruhmi môžu byť napr. tieto: základy vedeckého skúmania; metodológia literárnej vedy; štúdia a eseje, interdisciplinarita; koncepcie čistého umenia, obrazu, obraznosti, rozprávania, literárnej postavy či „iných priestorov“; biografické písanie (denníky, listy, orálna história); prepojenie štrukturalistického a psychoanalytického čítania.<br>Všetky prístupy a pojmy sa budú preberať nielen teoreticky, ale aj prakticky (na poézii, próze i esejach).<br>Semináre budú mať preto dvojité štruktúry: Najskôr prebehne diskusia o vybraných textoch z literárnej vedy, estetiky či filozofie. Pojmy či podnety z nich sú potom predebatované pri interpretácii prózy alebo básní. |                                       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                       |

Kol.: Úvod do literární vědy. Herrmann & synové, Praha 1999.  
M. Zeman a kol.: Průvodce po světové literární teorii. Panorama, Praha 1988.  
T. Hawkes: Strukturalismus a sémiotika. Host, Brno 1999.  
P. V. Zima: Literární estetika. Votobia, Praha 1998.  
Teória literatúry. Výber z „formálnej metódy“. Ed. Bakoš. Bratislava 1971.  
P. Michalovič □ P. Minár: Úvod do štrukturalizmu a postštrukturalizmu. Iris, Bratislava 1997.  
Od iniciatívy k tradícii. Štrukturalizmus v slovenskej literárnej vede od 30. rokov po súčasnosť.  
Eds. F. Matejov, P. Zajac. Host, Brno 2005.  
Kol.: Čtenář jako výzva. Výbor z prací kostnické školy recepční estetiky. Host, Brno 2001  
J. Ortega y Gasset: Eseje o umění. Archa, Bratislava 1994.  
L. S. Vygotskij: Psychologie umění. Odeon, Praha 1981.  
S. Freud: Umenie a psychoanalýza. Slovenský spisovateľ, Bratislava 2000.  
E. Syřišťová: Imaginární svět. Mladá fronta, Praha 1977.  
G. Bachelard: Voda a sny. Mladá fronta, Praha 1997.  
M. Foucault: Myšlení vnějšku. Herrmann & synové, Praha 1996.  
F. Matejov: Lektúry. SAP, Bratislava 2005.  
W. Welsch: Estetické myslenie. Archa, Bratislava 1997.  
J. Culler: Krátký úvod do literární teorie. Host, Brno 2002.  
J. L. Gómez-Martínez: Teória eseje. Archa, Bratislava 1996.  
J. Mukařovský: Studie z estetiky. Odeon, Praha 1971.  
B. Tomaševskij: Teória literatúry. Smena, Bratislava 1971.  
B. Fořt: Literární postava. Ústav pro českou literaturu AV ČR, Praha 2008.  
A. Robbe-Grillet: Za nový román. Odeon, Praha 1963.  
I. Vaňková: Mlčení a řeč v komunikaci, jazyku, kultuře. ISV nakladatelství, Praha 1996.  
A. Bžoch: Psychoanalýza na periférii. Kalligram, Bratislava 2007.  
M. Petříček: Úvod do (současné) filosofie. Herrmann & synové, Praha 1997.  
M. Merleau-Ponty: Svět vnímání. Oikoymenh, Praha 2008.

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 358

| A     | B     | C   | D    | E   | FX  |
|-------|-------|-----|------|-----|-----|
| 78.21 | 13.41 | 6.7 | 1.68 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** doc. PhDr. Andrea Bokníková, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 19.02.2014

**Schválil:** prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-<br>mpAN-801/15                                                                                                                                                        |      | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 20                                                                                                                                   |      |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                | D   | E   | FX  |
| 70.0                                                                                                                                                                                                     | 15.0 | 5.0                                              | 0.0 | 5.0 | 5.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |      |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |      |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-<br>mpAR-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpBU-801/15                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpFN-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                    | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpHO-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpCH-801/15                                                                                                                                                        |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 100.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpMA-801/15                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 33.33                                                                                                                                                                                                    | 33.33 | 33.33                                            | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpNE-801/15                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 66.67                                                                                                                                                                                                    | 33.33 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-801/15                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                    | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpPL-801/15                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpRM-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútorným predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov; |                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| 4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |       |     |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |       |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |     |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 100.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRVŠ/A-<br>mpRU-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútnym predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                              |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narúšať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálneho registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov |                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                  |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                             |     |     |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |     |     |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                          |     |     |     |     |      |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX   |
| 50.0                                                                                                            | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 50.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |     |     |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                        |     |     |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>mpSK-801/15                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                    |     |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B   | C                                                | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                      | 0.0 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |     |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |     |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpSP-801/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Odovzdanie diplomovej práce v termíne určenom v harmonograme aktuálneho akademického roka pre príslušný termín realizácie štátnej skúšky. Diplomová práca sa odovzdáva v tlačenej verzii v dvoch viazaných exemplároch (z toho minimálne jeden v pevnej väzbe) na príslušnej katedre a v elektronickej verzii prostredníctvom AIS. Práca musí spĺňať parametre určené Vnútnym predpisom č. 12/2013 Smernica rektora Univerzity Komenského o základných náležitostiach záverečných prác, rigorózných prác a habilitačných prác, kontrole ich originality, uchovávaní a sprístupňovaní na Univerzite Komenského v Bratislave. Na hodnotenie diplomovej práce ako predmetu štátnej skúšky sa vzťahujú ustanovenia článku 27 Študijného poriadku Filozofickej fakulty UK.                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný pri koncipovaní diplomovej práce spracovať zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, s vhodne zvolenými vedeckými postupmi a hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca je prínosom v príslušnom študijnom odbore.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Prínos záverečnej práce pre daný študijný odbor v závislosti od jej charakteru a stupňa štúdia. Pri hodnotení diplomovej práce sa zohľadňuje, či študent adekvátne spracúva zvolenú tému na úrovni vedeckej štúdie s reprezentatívnym výberom odbornej literatúry, či sú zvolené vedecké postupy primerané a vhodné, a či adekvátne pracuje s hypotézami, ktoré je možné verifikovať. Diplomová práca má byť zreteľným prínosom v príslušnom študijnom odbore;<br>2. Originálnosť práce (záverečná práca nesmie mať charakter plagiátu, nesmie narušovať autorské práva iných autorov), súčasťou dokumentácie k obhajobe záverečnej práce ako predmetu štátnej skúšky je aj protokol originality z centrálného registra, k výsledkom ktorého sa školiteľ a oponent vyjadrujú vo svojich posudkoch;<br>3. Správnosť a korektnosť citovania použitých informačných zdrojov, výsledkov výskumu iných autorov a autorských kolektívov, správnosť opisu metód a pracovných postupov iných autorov alebo autorských kolektívov; |                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |      |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|------|------|-----|
| 4. Súlad štruktúry záverečnej práce s predpísanou skladbou definovanou Vnútrošným predpisom č. 12/2013;<br>5. Rešpektovanie odporúčaného rozsahu záverečnej práce (odporúčaný rozsah diplomovej práce je spravidla 50 – 70 normostrán – 90 000 až 126 000 znakov vrátane medzier), primeranosť rozsahu práce posudzuje jej školiteľ;<br>6. Jazyková a štylistická úroveň práce a formálna úprava;<br>7. Spôsob a forma obhajoby záverečnej práce a schopnosť študenta adekvátne reagovať na pripomienky a otázky v posudkoch školiteľa a oponenta. |     |      |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa zamerania témy diplomovej práce                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |      |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |      |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |     |      |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |      |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | B   | C    | D    | E    | FX  |
| 25.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0.0 | 25.0 | 25.0 | 25.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSV-801/15                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 9                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 88.89                                                                                                                                                                                                    | 11.11 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-801/15                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Obhajoba diplomovej práce |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 15                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                    |       |                                                  |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                | D   | E   | FX  |
| 33.33                                                                                                                                                                                                    | 66.67 | 0.0                                              | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                 |       |                                                  |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |       |                                                  |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                       |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-125/15                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Odborná mimoškolská prax 1 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky                                                                                                                               |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                         | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                     | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.06.2015                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                       |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-126/15                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Odborná mimoškolská prax 2 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky                                                                                                                               |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                         | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                     | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.06.2015                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                       |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-127/15                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Odborná mimoškolská prax 3 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky                                                                                                                               |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                         | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                       | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.06.2015                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                       |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-128/15                                                                                                                                                                        |     | <b>Názov predmetu:</b> Odborná mimoškolská prax 4 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Absolvovanie dohodnutej mimoškolskej činnosti, v ktorej študent v praxi uplatňuje poznatky získané počas štúdia a to v rozsahu vopred stanovenom vyučujúcim.                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie schopností a odbornej spôsobilosti v konkrétnych oblastiach.                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Zapájanie sa do prekladateľských súťaží a iných činností, ktoré súvisia s daným odborom. Náplň predmetu musí byť vopred dohodnutá a schválená vyučujúcim.                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, taliansky                                                                                                                               |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                         | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                     | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.06.2015                                                                                                                                                                                  |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                           |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                               |       |                                          |      |      |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                       |       |                                          |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                           |       |                                          |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-011/00                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 3 |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                          |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                      |       |                                          |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                               |       |                                          |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                     |       |                                          |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                          |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                    |       |                                          |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                          |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklady textov z taliančiny do slovenčiny strednej a vyššej obtiažnosti.<br>Témy: politika, kultúra, spoločenský život.                                                                   |       |                                          |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Texty z talianskych odborných publikácií                                                                                                                                                     |       |                                          |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                           |       |                                          |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                              |       |                                          |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 84                                                                                                                                                        |       |                                          |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                             | B     | C                                        | D    | E    | FX  |
| 29.76                                                                                                                                                                                                                         | 30.95 | 29.76                                    | 7.14 | 2.38 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                                                                                                                                    |       |                                          |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                      |       |                                          |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                               |       |                                          |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                               |      |                                          |      |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                       |      |                                          |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                           |      |                                          |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-012/00                                                                                                                                                                            |      | <b>Názov predmetu:</b> Odborný preklad 4 |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                          |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                      |      |                                          |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                               |      |                                          |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                     |      |                                          |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                          |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                    |      |                                          |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                  |      |                                          |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Preklady odborných textov vyššej obtiažnosti z taliančiny do slovenčiny a jednoduchšie preklady zo slovenčiny do taliančiny.                                                               |      |                                          |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Odborné texty z talianskych publikácií, texty zo slovenských odb. publikácií                                                                                                                 |      |                                          |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                           |      |                                          |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                              |      |                                          |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 84                                                                                                                                                        |      |                                          |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                             | B    | C                                        | D    | E   | FX  |
| 44.05                                                                                                                                                                                                                         | 38.1 | 14.29                                    | 3.57 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                                                                                                                                    |      |                                          |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                      |      |                                          |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                               |      |                                          |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSZ-004/15                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      | <b>Názov predmetu:</b> Praxeológia prekladu a tlmočenia |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                           |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>aktívna účasť, písomná prezentácia vlastných skúseností a odporúčanie do praxe a pre prax, najmenej 60% úspešnosť                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie prehľadu o pracovno-právnych podmienkach výkonu prekladateľského povolania                                                                                                                                                                                                                  |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Autorský zákon (autorské práva, duševný majetok)<br>Právny rámec vykonávania prekladateľského povolania<br>ZČ, SZČO, daňové povinnosti a odvody do poisťovní<br>Prekladanie pre agentúry, vydavateľstvá, médiá a iných zadávateľov<br>Aplikačná prax a súčasný prekladateľský terén<br>Etika prekladu |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Aktuálne predpisy v oblasti daní, poistenia a výkonu povolania týkajúce sa prekladania<br>Etické kódexy prekladateľských organizácií                                                                                                                                                                    |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 67                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                                         |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | B    | C                                                       | D   | E   | FX   |
| 91.04                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 4.48 | 0.0                                                     | 0.0 | 0.0 | 4.48 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Jana Rakšányiová, CSc.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                                         |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                          |      |                                                         |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-104/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Preklad |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 4 <b>Za obdobie štúdia:</b> 56<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad umeleckého a odborného textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Prehĺbenie základných zručností pri prekladaní talianskych umeleckých textov.<br>Osvojenie si pokročilých prekladateľských zručností pri preklade beletrického textu.<br>Preklady odborných textov a osvojenie si základných odborných termínov z vybraných jazykových oblastí. Aplikácia prekladových postupov na náročnejších typoch odborného prekladu.                                                                                                           |                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Aplikácia vybraného prekladateľského prístupu pri preklade umeleckého textu strednej náročnosti (preklad vlastných mien, preklad reálií, použitie vhodných metafor).<br>Morfo- syntaktický a lexikálny rozbor vybraných odborných textov za účelom prehĺbenia základných znalostí súvisiacich s odbornou terminológiou.                                                                                                                                           |                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Hochel, B.: Preklad ako komunikácia, Slov. Spisovateľ, Bratislava, 1990.<br>Popovič, A.: Interpretačná terminológia, Tatran, Bratislava, 1983.<br>Kochol, V.: Verš a preklad verša, Print-servis, Bratislava, 1995.<br>Hrabák, J.: Porovnávacía literatúra, Praha, 1985.<br>Basso, S.: Sul tradurre. Mondadori Milano, 2010<br>Rôzne aktualizované texty z talianskych publikácií a dennej tlače- študentom k dispozícii vo forme fotokópií                         |                                |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                |

|                                                                                                                 |       |       |     |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |     |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 19                                                                         |       |       |     |      |      |
| A                                                                                                               | B     | C     | D   | E    | FX   |
| 42.11                                                                                                           | 36.84 | 10.53 | 0.0 | 5.26 | 5.26 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD., Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                             |       |       |     |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |       |       |     |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                   |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                   |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-23/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad, tlmočenie a gramatická analýza francúzskeho textu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> Za obdobie štúdia:<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                   |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                   |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                   |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Hodnotenie štátnej záverečnej skúšky, ktorá má tri časti (preklad, tlmočenie a gramatická analýza francúzskeho textu) tvorí 100 % celkového hodnotenia. Kredity za absolvovanie štátnej záverečnej skúšky sa neudelia študentovi, ktorý za odpoveď z každej časti skúšky osobitne získa menej ako 60 % hodnotenia. Výsledné hodnotenie sa získa priemerom zo všetkých častí skúšky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                   |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť tlmočiť z listu, bez zaváhania ústne zreprodukovať do slovenčiny maximálne 4-minútový francúzsky text, ktorého tematika a charakter nadväzuje na texty tlmočené počas štúdia; absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť na mieste písomne preložiť do slovenčiny krátky francúzsky text, ktorého tematika a charakter nadväzuje na texty prekladané počas štúdia. Text odovzdá zredigovaný, štylisticky upravený, v správnej slovenčine. Absolvent štátnej záverečnej skúšky preukáže schopnosť gramatickej a syntaktickej analýzy vybraných jazykových javov v krátkom francúzskom umeleckom texte a tiež preukáže schopnosť analýzy ich náročnosti a špecifik v rámci prekladu do slovenčiny. |                                                                                   |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Písomný preklad krátko francúzskeho esejistického textu do slovenčiny<br>Tlmočenie z listu a konzekutívne tlmočenie s pomocou notácie - 5 minútový text vo francúzštine<br>Analýza francúzskych morfosyntaktických javov v krátkom umeleckom texte a ich používanie v bežnej komunikácii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Literatúra odporúčaná počas bakalárskeho a magisterského štúdia v relevantných predmetoch.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                   |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                   |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                   |

|                                                                                                                 |      |      |      |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |      |      |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 5                                                                          |      |      |      |      |     |
| A                                                                                                               | B    | C    | D    | E    | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 20.0 | 20.0 | 40.0 | 20.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |      |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.03.2014                                                                        |      |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                              |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                              |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-2/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a edičná prax |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                              |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                              |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                              |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                              |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                              |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe praktickej redakcie prekladu a prípravy anotácií; 50 % z celkového hodnotenia tvorí záverečná práca: príprava bloku prekladov z francúzskej literatúry na uverejnenie v časopise a záverečná stáž. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                              |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti sa oboznámia s praxickým fungovaním preloženého textu a jeho finalizáciou. Počas semestra nadobudnú základy editorských a redakčných zručností, orientáciu v kultúrnom a vydavateľskom kontexte na Slovensku a vo Francúzsku, schopnosť nárábať s textom v rámci kultúrneho marketingu. Overia si jazykové a štylistické kompetencie v oboch jazykoch, teoretický základ z oblasti umeleckého prekladu, znalosti dejín východiskovej a cieľovej literatúry. Predpokladom realizácie kurzu je spolupráca s vydavateľstvami a s Literárnym fondom.                                                                                                                                                                                                       |                                              |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teoretická časť: Praxeológia prekladu; preklad v kontexte národnej kultúry a literatúry; preklad ako súčasť európskeho kultúrneho a intelektuálneho dedičstva; vzťah prekladovej a pôvodnej literatúry na Slovensku a vo Francúzsku; funkcie prekladu v systéme kultúry; preklad ako súčasť literárneho vzdelania; prekladateľský program a vydavateľstvo; vydavateľský systém na Slovensku a vo Francúzsku; vydavateľské a autorské práva; preklad a knižný trh; propagácia a prezentácia prekladovej literatúry; od prekladu po vydanie preloženého diela; editorské a redaktorské kompetencie; praktická redakcia prekladu. Praktická časť: praktická príprava bloku prekladov z francúzskej literatúry na uverejnenie v časopise. Stáž vo vydavateľstve. |                                              |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>KUSÁ, M.: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚsvL SAV 2005<br>CHARVÁT, J.: Proces redigovania. Bratislava: Tatrapress 1992<br>HRDLÍČKA, F.: Průvodce po literárním remesle. Praha: Akropolis 2008<br>Výber relevantných štúdií a článkov; Autorský zákon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                              |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                              |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                           |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |                                            |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|--------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |                                            |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                            |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.Dek/A-<br>mpSZ-001/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |      | <b>Názov predmetu:</b> Prekladateľská prax |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prax<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 25 <b>Za obdobie štúdia:</b> 350<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                           |      |                                            |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |      |                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |      |                                            |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |      |                                            |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |      |                                            |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zhodnotenie výstupu z prekladateľskej praxe a konkrétnych aktivít študenta, ktoré boli v jej rámci vykonávané. Všetky aktivity musí študent zvládnuť minimálne na 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                 |      |                                            |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent si osvojí praktickú aplikáciu vedomostí v reálnom prostredí v podobe odbornej praxe, ktorá musí splniť nasledujúce kritériá: a) Realizovaná v spoločnosti venujúcej sa prekladom, tlmočeniu, vydavateľskej činnosti alebo lokalizácii schválenej zodpovedným pedagógom; b) v rozsahu minimálne 25 hodín za semester; c) písomne potvrdená danou spoločnosťou aj s rozpisom konkrétnych aktivít študenta.                      |      |                                            |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Praktické uplatnenie získaných vedomostí v oblasti prekladu a tlmočenia, lokalizácie, prípadne redakčnej a edičnej činnosti v cudzom jazyku.<br>Spoznanie pracovných postupov, kontroly kvality, profesionálnych a komunikačných štandardov<br>Prax nemusí byť vykonaná priamo v sídle či prevádzke firmy, môže ísť aj do dodanie prekladateľských služieb (min. 20 normostrán) či tlmočnických služieb (min. 12 hodín tlmočenia). |      |                                            |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Podľa charakteru a zamerania praxe.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |      |                                            |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský jazyk a jazyk príslušnej jazykovej špecializácie, na ktorú sa viaže vykonávanie prekladateľskej praxe                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                            |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b><br>Organizáciu praxe zabezpečujú jednotlivé katedry v súčinnosti s hlavným garantom odboru.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |                                            |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 40                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |      |                                            |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | B    | C                                          | D   | E   | FX  |
| 65.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 22.5 | 7.5                                        | 2.5 | 0.0 | 2.5 |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Šveda, PhD., Mgr. Ivo Poláček                                                      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.02.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                 |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                 |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpTA-SS1/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b> Preklad a tlmočenie z talianskeho jazyka |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                 |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                 |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                 |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                 |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent musí absolvovať tak ústnu, ako aj písomnú skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.                                                                                                                              |                                                                 |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zvládnutie pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka na prejavoch strednej a vyššej náročnosti. Študent je schopný pomocou notácie dostatočne rýchlo zreprodukovat' do slovenčiny maximálne 5-minútový text v taliančine primeranej náročnosti. Zvládnutie prekladu odborného textu strednej a vyššej úrovne náročnosti pokiaľ ide o rozsah textu, jeho lingvistickú a odbornú náročnosť.                                                                                                                                                      |                                                                 |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Skúška pozostáva z prekladu odborného textu a z tlmočenia (konzekutívneho a simultánneho), pri ktorom sa overuje dosiahnutá úroveň tlmočnickej kompetencie, ako aj schopnosť tvorivo uplatňovať zručnosti, návyky a stratégie prekladu a tlmočenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                 |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004<br>NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993<br>SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982<br>Arduini, Stecconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008<br>E. Gromová, M. Hrdlička, V. Vilímek: Antologie teorie odborného překladu, Ostravská univerzita, Ostrava, 2009.<br>Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry: Odborný preklad 1-4, AnaPress, Bratislava, 2006-2010. |                                                                 |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                 |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                 |

|                                                                                                                 |      |      |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |      |      |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 8                                                                          |      |      |     |     |     |
| A                                                                                                               | B    | C    | D   | E   | FX  |
| 25.0                                                                                                            | 62.5 | 12.5 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |      |      |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.03.2014                                                                        |      |      |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |      |      |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-18/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Preklad básnických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na prekladoch a interpretáciách básnického textu, za ucelený preklad krátkeho básnického textu a sformulovanie prekladateľskej poetiky. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú základné poznatky o interpretácii a spôsoboch prekladania básnického textu do slovenčiny. Nadobudnú orientáciu a znalosti v oblasti francúzskej a slovenskej verzológie. V oblasti kritiky prekladu sa naučia, ako samostatne kriticky hodnotiť vybrané básnické texty v originále a v preklade. Nadobudnuté kompetencie môžu aplikovať na vlastný pokus o preklad básnického textu a na zdôvodnenie zvolených prekladateľských riešení.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Špecifika básnického prekladu; preklad ako interpretácia; teória a typológia francúzskeho verša v porovnaní so slovenskou verzológiou; kritická analýza publikovaných prekladov francúzskej poézie;<br>analýza a zdôvodnenie adekvátnych jazykových a figuratívnych riešení v slovenčine; odlišnosti prekladania poézie podľa jednotlivých škôl; prekladová jednotka pri preklade poézie; ekvivalencia v básnickom preklade; básnik-prekladateľ, prekladateľská dvojica; prekladateľská koncepcia v poézii;<br>sformulovaná poetika básnika-prekladateľa; praktický preklad básnického textu.                                                                                                                                                                                                                                |                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>FELDEK, L.: Z reči do reči, Bratislava, Slovenský spisovateľ 1977; LEVÝ, J.: Umění překladu. Praha, 1969; POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran 1975; FRANEK, L.: Štýl prekladu : vývinovo-teoretická a kritická analýza slovenských prekladov Paula Claudela. Bratislava : Ústav svetovej literatúry SAV : Veda 1997. POVCHANIČ, Š.: Eléments de versification. Bratislava: ŠPÚ 2004; ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava : 2000; ZAMBOR, J.: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda 2010; K otázkam teórie a dejín prekladu na Slovensku I,II,III. Bratislava :1993, 1994, 1995; ŠTRAUS, F. : Základy slovenskej verzológie. Bratislava 2003;MESCHONNIC, H.: La rime et la vie, Paris, Gallimard 2006;FONTAINE, D.: La Poétique. Paris : Nathan 1993; MAZALEYRAT, J.: Elément de |                                                  |

|                                                                                                                             |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| métrique français. Paris: A.Colin 1974; MIHALKOVIČ, J.: Listové tajomstvá I. a II. Ivanka pri Dunaji: F.R. a G. 2009 a 2012 |     |     |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                    |     |     |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                            |     |     |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                       |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                                           | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                         | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                           |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                                    |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.             |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                |      |      |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-111/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Preklad do taliančiny 1 |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent/ka musí absolvovať písomnú skúšku (preklad textu). Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%. |       |                                                |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Získanie prekladateľských zručností pri preklade slovenského textu do taliančiny, rozširovanie slovnej zásoby konfrontáciou slovenských a talianskych lexém.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |                                                |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Tematické zameranie textov sa týka vybraných odborných jazykových oblastí.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Arduini, Steconi: Manale di traduzione. Carocci Roma, 2008<br>Vybrané denníky a odborné časopisy.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 23                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | B     | C                                              | D    | E    | FX  |
| 26.09                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 43.48 | 21.74                                          | 4.35 | 4.35 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PhDr. Roman Sehnal, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-3/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Preklad dramatických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe referátu, písomnej analýzy prekladu a vlastného prekladu; 50 % hodnotenia tvorí záverečné hodnotenie – ústna obhajoba seminárnej práce. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                        |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti si budú rozvíjať schopnosť kriticky hodnotiť prekladové postupy uplatňované rôznymi prekladateľmi pri prenose francúzskeho dramatického textu do slovenčiny. Výsledkom kritickej analýzy bude navrhnutie vlastnej koncepcie prekladu a vlastný preklad dramatického textu                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Teória divadelných foriem a žánrov</li> <li>2. Odlišnosti prekladania prózy, drámy a poézie</li> <li>3. Francúzska dramatická tvorba : historický prehľad a typologická charakteristika</li> <li>4. Štruktúra dramatického textu</li> <li>5. Kritická analýza slovenských a inojazyčných prekladov francúzskych drám klasického obdobia, 19. a 20.storočia</li> <li>6. Individuálny preklad konkrétneho dramatického textu v rozsahu 10 strán do slovenčiny s komentárom.</li> </ol> |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>VANTUCH, A., POVCHANIČ, Š. a kol.: Dejiny francúzskej literatúry. Causa editio: 1995;<br>HRABÁK, J.: Úvod do teórie verša. Praha: SPN 1964; LEVÝ, J.: Umění překlada. Praha: 1969; FERENČÍK, J.: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1982; POPOVIČ, A.: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran 1975, ZAMBOR, J.: Preklad ako umenie. Bratislava 2000                                                                                                                                                  |                                                    |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                    |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 15                                                                         |     |     |     |     |      |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX   |
| 93.33                                                                                                           | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 6.67 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |     |     |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-6/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Názov predmetu:</b> Preklad právnych textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: aktívna prezencia, príprava prekladov, predloženie seminárnej práce (preklad min. 2- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka a minimálne 2-stranového textu zo slovenského do francúzskeho jazyka, ktorý bude tematicky nadväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.          |                                                |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný vďaka svojim vedomostiam o francúzskom právnom systéme a rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (slovníky, paralelné texty, webové stránky), správne pochopiť, interpretovať a preložiť text právneho charakteru, pričom je dobre oboznámený s problematikou práce súdneho prekladateľa.                                                                                                                                                                                                   |                                                |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti rozvíjajú svoje prekladateľské zručnosti a schopnosť pracovať s primárnymi a sekundárnymi zdrojmi informácií pri hľadaní optimálneho prekladateľského riešenia. Oboznamujú sa so špecifikami právnych textov, s ich štylistikou a terminológiou, ako aj s charakteristikami francúzskeho a slovenského právneho systému a s dokumentami, s ktorými sa pri práci stretáva súdny prekladateľ. Témy: trestné právo, občianske právo, obchodné právo, rodinné právo, súdne konanie, úradné listiny. |                                                |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník. Bratislava: Ministerstvo spravodlivosti SR a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky na Slovensku 2005<br>Larišová, M.: Francouzsko-český a česko-francouzský právnický slovník. Plzeň: A. Čeněk 2008<br>Králík, J., Grúň, L.: Malý slovník finančního práva pre právníkov. Bratislava 1998                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                       |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                       |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-4/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Názov predmetu:</b> Preklad žurnalistických textov |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                       |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                       |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                       |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                       |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: aktívna prezencia, príprava prekladov, predloženie seminárnej práce (preklad min. 2- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka a minimálne 2-stranového textu zo slovenského do francúzskeho jazyka, ktorý bude tematicky nadväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %. |                                                       |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent je schopný vďaka rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (slovníky, paralelné texty, webové stránky), správne pochopiť, interpretovať a preložiť text žurnalistického charakteru, pričom je dobre oboznámený s problematikou prekladateľskej práce.                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Študenti rozvíjajú svoje prekladateľské zručnosti a schopnosť pracovať s primárnymi a sekundárnymi zdrojmi informácií pri hľadaní optimálneho prekladateľského riešenia a jeho metajazykového zdôvodnenia. Oboznamujú sa so špecifickými črtami francúzskeho a slovenského jazyka používaného v masmédiách. Témy: aktuálne politické a spoločenské dianie vo frankofónnych krajinách a na Slovensku, vnútorná a zahraničná politika, kultúra.                                                   |                                                       |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd., Bratislava: UK 1995<br>Echaudemaison, C. et al.: Dictionnaire d'économie et des sciences sociales. Paris: Nathan 1996<br>Gilbert, P.: Dictionnaire des mots contemporains. Paris: Les Usuels du Robert 2013<br>Le Nouveau Petit Robert. Paris: Dictionnaires Le Robert 2013                                                                                                                                                        |                                                       |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                       |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                       |

|                                                                                                                 |       |       |       |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |       |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                          |       |       |       |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D     | E   | FX  |
| 14.29                                                                                                           | 57.14 | 14.29 | 14.29 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |       |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |       |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                        |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                            |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-005/00                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b> Reálie súčasného Talianska |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 1                                                                                                                                                                                                       |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                      |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                   |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>-politické usporiadanie a súčasné politické dianie v Taliansku<br>-významné kultúrno-spoločenské javy súčasného života v Taliansku.                                                         |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Odborné publikácie a texty podľa výberu vyučujúceho.                                                                                                                                          |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                            |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                               |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 86                                                                                                                                                         |       |                                                   |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                              | B     | C                                                 | D    | E    | FX   |
| 37.21                                                                                                                                                                                                                          | 26.74 | 24.42                                             | 8.14 | 1.16 | 2.33 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                             |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                       |       |                                                   |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                |       |                                                   |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-8/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Recepčia francúzskej literatúry a dejiny prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70 % z celkového hodnotenia priebežne za prácu na analýzach vybraných textov, za prípravu komentárov a za rešerše; 30 % z celkového hodnotenia za záverečnú seminárnu prácu. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti získajú prehľad v dejinách recepcie francúzskej literatúry a v dejinách disciplíny „romanistika“ prostredníctvom štúdia slovenských prekladov francúzskej literatúry, portrétov prekladateľov a romanistov, štúdií venovaných dejinám francúzskej literatúry a prekladu od začiatku 20. storočia do súčasnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Recepčia francúzskej literatúry od počiatkov po súčasnosť (zameranie najmä na kľúčové obdobia - medzivojnové obdobie, 60. roky 20. storočia a pod.); dejiny prekladu z francúzštiny (dôležité vývinové etapy prekladania z francúzštiny, významné preklady; portréty vybraných prekladateľov z francúzštiny v 20. storočí (H. Turcerová- Devečková, M. Rázusová-Martáková, a i.); dejiny romanistiky – štúdie a práce významných literárnych historikov a prekladateľov, ktorí formovali myslenie o dejinách francúzskej literatúry na Slovensku (J. Felix, A. Vantuch, M. Tomčík, a i.), čítanie a interpretácia vybraných textov. |                                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vantuch, A., Povchanič, Š., Kenížová-Bednárová, K., Šimková, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : Causa editio 1995<br>Felix, J.: Vybrané spisy I-V. Bratislava: Slovenský spisovateľ 1986-1990<br>Truhlářová, J.: Na cestách k francúzskej literatúre. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV 2008<br>Štúdie a články v dobových periodikách Slovenské pohľady, Kultúrny život, Revue svetovej literatúry a<br>vybrané preklady diel francúzskej literatúry                                                                                                                                                            |                                                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                          |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                          |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.                         |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |      |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|------|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-<br>mpAN-501/15                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |      |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 21                                                                                                                                                       |       |                                                   |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B     | C                                                 | D    | E   | FX  |
| 66.67                                                                                                                                                                                                                        | 14.29 | 9.52                                              | 9.52 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |       |                                                   |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KKSF/A-<br>mpAR-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpBU-501/15                                                                                                                                                                            |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpFN-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpFR-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpHO-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpCH-501/15                                                                                                                                                                            |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KMJL/A-<br>mpMA-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 3                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpNE-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                        |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 75.0                                                                                                                                                                                                                         | 25.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpPG-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                        | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpPL-501/15                                                                                                                                                                            |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpRM-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                                                                                                        |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 50.0                                                                                                                                                                                                                         | 50.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRVŠ/A-<br>mpRU-501/15                                                                                                                                                                           |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 2                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E    | FX  |
| 50.0                                                                                                                                                                                                                         | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 50.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------|-----|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>mpSK-501/15                                                                                                                                                                            |     | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 1                                                                                                                                                        |     |                                                   |     |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B   | C                                                 | D   | E     | FX  |
| 0.0                                                                                                                                                                                                                          | 0.0 | 0.0                                               | 0.0 | 100.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |     |                                                   |     |       |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |     |                                                   |     |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpSP-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 4                                                                                                                                                        |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 50.0                                                                                                                                                                                                                         | 50.0 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSV-501/15                                                                                                                                                                           |      | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                                                                                                       |      |                                                   |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B    | C                                                 | D   | E   | FX  |
| 90.91                                                                                                                                                                                                                        | 9.09 | 0.0                                               | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |      |                                                   |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |      |                                                   |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |       |       |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------|-------|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                      |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                          |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-501/15                                                                                                                                                                           |       | <b>Názov predmetu:</b> Seminár k diplomovej práci |       |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                              |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                    |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                   |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                                              |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                                                |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                          |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                             |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 7                                                                                                                                                        |       |                                                   |       |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                            | B     | C                                                 | D     | E     | FX  |
| 42.86                                                                                                                                                                                                                        | 14.29 | 14.29                                             | 14.29 | 14.29 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 05.05.2015                                                                                                                                                                                     |       |                                                   |       |       |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                              |       |                                                   |       |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-110/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Osvojenie si základných techník simultánneho tlmočenia a zručností práce v tlmočnickej kabíne.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Nácvik ústneho prejavu a simultánneho tlmočenia z talianskeho do slovenského jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie prispôbených textov z ekonomickej oblasti. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity.<br>Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli.<br>Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2.<br>Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3.<br>Al-Khanji, R., El-Shyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3.<br>Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa. |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |

|                                                                                                                 |       |      |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |      |      |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 103                                                                        |       |      |      |      |      |
| A                                                                                                               | B     | C    | D    | E    | FX   |
| 68.93                                                                                                           | 17.48 | 8.74 | 2.91 | 0.97 | 0.97 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                                                       |       |      |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |       |      |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-20/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 9-minútový prejav (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra, vyžadujúca istý stupeň špecializovaných znalostí, logická štruktúra a argumentácia, abstraktné prvky, viac stanovísk k problematike, argumentatívna štruktúra, vlastné mená, prirodzené tempo reči, faktické informácie, potrebná príprava) bez prílišného filtrovania a páuz, bez dopúšťania sa hlavných chýb pri sémantickej interpretácii textu (contresens – opak toho, čo povedal rečník, pridávanie a vymýšľanie informácií). |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Cvičenia na vyhýbanie sa syntaktickým kalkom, dôraz na prednes (výslovnosť) a na primeraný odstup, prehlbovanie využitia automatizmov, rozširovanie slovnej zásoby na vybrané témy, tlmočenie prejavov na nasledujúce témy: medzinárodné inštitúcie, dianie v európskom a francúzskom politickom živote, geopolitické a aktuálne témy. Príprava simulovaných konferencií (60-minútové bloky tlmočenia – posilňovanie mentálnej výdrže).                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Gile, D.: Regards sur la recherche en interprétation de conférence. Lille: Presses Universitaires de Lille 1995<br>Čenková, I.: Teoretické aspekty simultánneho tlmočenia. Praha: AUC 1988                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-115/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zvládnutie pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka na prejavoch strednej a vyššej náročnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prezentácia ústneho prejavu a nácvik pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie prispôbených textov z právnickej oblasti. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity.<br>Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli.<br>Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2.<br>Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3.<br>Al-Khanji, R., El-Shiyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3.<br>Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa. |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |

|                                                                                                                 |       |      |      |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |      |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 78                                                                         |       |      |      |      |     |
| A                                                                                                               | B     | C    | D    | E    | FX  |
| 74.36                                                                                                           | 15.38 | 6.41 | 2.56 | 1.28 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                                                       |       |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |       |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-21/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-20/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 9-minútový prejav (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra, vyžadujúca istý stupeň špecializovaných znalostí, logická štruktúra a argumentácia, abstraktné prvky , viac stanovísk k problematike, argumentatívna štruktúra, vlastné mená, prirodzené tempo reči, faktické informácie, potrebná príprava) a maximálne 7-minútový prejav zo slovenčiny do francúzštiny (začiatočnícka úroveň – všeobecne známa téma, lineárna štruktúra, prvky uľahčujúce vizualizáciu, nie je potrebná príprava) bez prílišného filtrovania a páuz, bez dopúšťania sa hlavných chýb pri sémantickej interpretácii textu (contresens – opak toho, čo povedal rečník, pridávanie a vymýšľanie informácií). |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Postupný prechod na tlmočenie zo slovenčiny do francúzštiny. Cvičenia na vyhýbanie sa kalkovitému tlmočeniu; používanie idiomatických výrazov, rozširovanie slovnej zásoby reverbalizáciou. Príprava glosárov a terminologických zoznamov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Lederer, M.: La traduction simultanée – Fondements théoriques. Paris: Minard Lettres Modernes 1981                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |

|                                                                                                                 |     |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |     |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 0                                                                          |     |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B   | C   | D   | E   | FX  |
| 0.0                                                                                                             | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |     |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |     |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |     |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                               |       |                                               |     |     |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                       |       |                                               |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                           |       |                                               |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-017/00                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 3 |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                               |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                      |       |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                               |       |                                               |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                     |       |                                               |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                               |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                    |       |                                               |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                               |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Nácvik procesu simultánneho tlmočenia z taliančiny do slovenčiny na autentických nahrávkach strednej a ťažšej obtiažnosti.                                                                 |       |                                               |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Aktualizované nahrávky podľa výberu učiteľa                                                                                                                                                  |       |                                               |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                           |       |                                               |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                              |       |                                               |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 77                                                                                                                                                        |       |                                               |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                             | B     | C                                             | D   | E   | FX  |
| 75.32                                                                                                                                                                                                                         | 18.18 | 2.6                                           | 1.3 | 0.0 | 2.6 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                                                                                                                                                                     |       |                                               |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                      |       |                                               |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                               |       |                                               |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-116/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Názov predmetu:</b> Simultánne tlmočenie 3 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                               |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                               |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                               |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Zvládnutie pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka na prejavoch strednej a vyššej náročnosti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Prezentácia ústneho prejavu a nácvik pokročilých techník simultánneho tlmočenia z a do talianskeho jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie politických prejavov. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity.<br>Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli.<br>Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2.<br>Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3.<br>Al-Khanji, R., El-Shiyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3.<br>Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa. |                                               |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                               |

|                                                                                                                 |       |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 77                                                                         |       |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 75.32                                                                                                           | 18.18 | 2.6 | 1.3 | 0.0 | 2.6 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                                                       |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                        |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-024/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Názov predmetu:</b> Súčasná slovenská literatúra |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Počas semestra študenti vypracujú dve samostatné písomné práce vo forme eseje, absolvujú jeden písomný test a minimálne dve ústne vystúpenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po úspešnom absolvovaní predmetu bude mať študent prehľad o aktuálnych trendoch v slovenskej literatúre. Zoznámia sa s najoceňovanejšími (a teda zrejme z literárnokritického hľadiska najkvalitnejšími) textami našej súčasnej prózy a získa tak schopnosť kritického rozlišovania produktívnych podôb slovenskej literatúry.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Tento seminár sa zameriava na analytické a kontextové čítanie textov najnovšej slovenskej literatúry – najmä prózy, ktorá vznikla, resp. bola vydaná v 21. storočí. Sumu interpretovaných textov tvoria víťazné prózy prestížnej literárnej ceny Anasoft litera od roku 2006 do súčasnosti (P. Vilikovský: Čarovný papagáj a iné gýče, M. Vadas: Liečiteľ, M. Zelinka: Teta Anula, A. Vášová: Ostrovy nepamäti, S. Rakús: Telegram, M. Kompaníková: Piata loď, Balla: V mene otca, V. Staviarsky: Kale topánky). Skôr literárnokritickým než literárnohistorickým spôsobom sa v týchto textoch hľadajú afinity a diferencie, ktorá tvoria obraz súčasnej slovenskej literatúry. |                                                     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Součková, Marta: P(r)ózy po roku 1989. Ars Poetica, Bratislava 2009<br>Hochel, Igor, Čúzy, Ladislav, Kákošová, Zuzana: Slovenská literatúra po roku 1989. Literárne informačné centrum, Bratislava 2007<br>Darovec, Peter: Literatúra po roku 1989. In.: Slovacicum. Kapitoly z dejín slovenskej kultúry. AEP, Bratislava 2004, s. 159-167<br>Bžoch, Jozef: Literárium 2006-2010. Kalligram, Bratislava 2011                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                     |

|                                                                                                                 |       |      |       |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------|------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |      |       |      |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 53                                                                         |       |      |       |      |      |
| A                                                                                                               | B     | C    | D     | E    | FX   |
| 43.4                                                                                                            | 20.75 | 5.66 | 18.87 | 3.77 | 7.55 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Peter Darovec, PhD.                                                                      |       |      |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.02.2014                                                                        |       |      |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                       |      |      |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                        |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                            |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-003/00                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b> Súčasná talianska literatúra 1 |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 1                                                                                                                                                                                                       |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                      |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                   |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor vybratých diel súčasnej literatúry.                                                                                                                                                  |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vybraté diela súčasnej talianskej literatúry                                                                                                                                                  |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                            |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                               |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 85                                                                                                                                                         |       |                                                       |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                              | B     | C                                                     | D    | E    | FX   |
| 62.35                                                                                                                                                                                                                          | 23.53 | 8.24                                                  | 2.35 | 2.35 | 1.18 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                                                                                                                                                                      |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                       |       |                                                       |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                |       |                                                       |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                       |      |     |      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------|------|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                        |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                            |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-004/00                                                                                                                                                                             |       | <b>Názov predmetu:</b> Súčasná talianska literatúra 2 |      |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 1                                                                                                                                                                                                       |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                                |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                      |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                     |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                   |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor vybraných diel súčasnej talianskej literatúry.                                                                                                                                       |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vybraté diela súčasnej talianskej literatúry                                                                                                                                                  |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                            |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                               |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 90                                                                                                                                                         |       |                                                       |      |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                              | B     | C                                                     | D    | E   | FX   |
| 73.33                                                                                                                                                                                                                          | 16.67 | 3.33                                                  | 5.56 | 0.0 | 1.11 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Pavol Štubňa, PhD.                                                                                                                                                                                      |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                       |       |                                                       |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                |       |                                                       |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                    |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>AmpSZ-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Súčasné trendy v jazykovede |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                    |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                    |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2., 4.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                    |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                    |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Referát, aktivita na seminároch, písomná previerka vedomostí v závere semestra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                    |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent získa prehľad o šírke súčasného predmetu synchronnej lingvistiky, oboznámi sa s najnovšími domácimi i zahraničnými jazykovednými prístupmi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                    |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Pragmatizácia lingvistiky.<br>Sociologizácia lingvistiky.<br>Kognitivizácia lingvistiky.<br>Kultúrna lingvistika.<br>Analýza diskurzu.<br>Egolingvistika.<br>Xenolingvistika.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                    |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>BARTMIŇSKI, J.: Aspects of cognitive ethnolinguistics. Equinox 2012.<br>BOHUNICKÁ, A.: Variety metafor. Bratislava: Univerzita Komenského 2013.<br>Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009.<br>DOLNÍK, J.: Jazykový systém ako kognitívna realita. In: Jazyk a kognícia. Bratislava: Kalligram 2005, s. 39 – 62.<br>DOLNÍK, J.: Sila jazyka, Bratislava: Kalligram 2012, s. 227 – 311.<br>FAIRCLOUGH, N.: Analysing discourse. Textual analysis for social research. Routledge 2003.<br>HIRSCHOVÁ, M.: Pragmatika v češtině. 2. vydanie. Praha: Karolinum 2013.<br>LAKOFF, G. – JOHNSON, M.: Metafory, ktorými žijeme. Brno: Host 2002.<br>FARAGULOVÁ, A.: Xenologický pohľad na vnímanie cudzosti v rámci firemných kultúr zahraničných korporácií na Slovensku. In: Slovenská reč, 2013, roč. 78, č. 5, s. 259 – 273.<br>+ aktuálny výber |                                                    |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský, schopnosť čítať v anglickom jazyku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                    |

|                                                                                                                 |       |       |      |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|-----|------|
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |       |       |      |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |      |     |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 89                                                                         |       |       |      |     |      |
| A                                                                                                               | B     | C     | D    | E   | FX   |
| 67.42                                                                                                           | 13.48 | 12.36 | 5.62 | 0.0 | 1.12 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Alena Bohunická, PhD.                                                               |       |       |      |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.02.2014                                                                        |       |       |      |     |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |      |     |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                        |       |       |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|-------|-------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-015/00                                                                                                                                                                                                                                     |       | <b>Názov predmetu:</b> Štylistika talianskeho jazyka 1 |       |       |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                               |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                             |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor morfosyntaktických a lexikálnych špecifických znakov rozličných odborných textov, ktoré sú zamerané na jednotlivé oblasti bankovníctva, ekonomiky a daňovníctva, ako aj na vedecko-technický štýl (s osobitným zreteľom na oblasť medicíny). |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Odborné texty z talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií                                                                                                                                                                          |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 87                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                        |       |       |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                      | B     | C                                                      | D     | E     | FX  |
| 5.75                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 19.54 | 18.39                                                  | 35.63 | 18.39 | 2.3 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.09.2015                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                                        |       |       |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                        |       |                                                        |       |       |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                          |       |                                                        |       |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------|-------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                  |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                      |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-016/00                                                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Štylistika talianskeho jazyka 2 |       |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                          |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                            |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                               |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                             |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Práca s textami vybratých funkčných štýlov.                                                                                                                                                           |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Odborné texty z talianskych publikácií - študentom dostupné formou fotokópií                                                                                                                            |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                      |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                         |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 89                                                                                                                                                                   |       |                                                        |       |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                                      | D     | E    | FX   |
| 6.74                                                                                                                                                                                                                                     | 12.36 | 20.22                                                  | 17.98 | 38.2 | 4.49 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.09.2015                                                                                                                                                                                                 |       |                                                        |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                          |       |                                                        |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                               |       |                                              |      |      |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                       |       |                                              |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                           |       |                                              |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-008/00                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Talianska frazeológia |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                              |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 1                                                                                                                                                                                                      |       |                                              |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 4.                                                                                                                                                                               |       |                                              |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                     |       |                                              |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                 |       |                                              |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                    |       |                                              |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                  |       |                                              |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Rozbor frazeologických jednotiek obsiahnutých v talianskych denníkoch.                                                                                                                     |       |                                              |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Talianske výkladové slovníky a texty podľa výberu vyučujúceho                                                                                                                                |       |                                              |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                           |       |                                              |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                              |       |                                              |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 84                                                                                                                                                        |       |                                              |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                                             | B     | C                                            | D    | E    | FX  |
| 38.1                                                                                                                                                                                                                          | 32.14 | 21.43                                        | 5.95 | 2.38 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.                                                                                                                                                                            |       |                                              |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.05.2015                                                                                                                                                                                      |       |                                              |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                               |       |                                              |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                              |     |     |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------------------------------------------|-----|-----|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |       |                                              |     |     |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                              |     |     |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-114/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |       | <b>Názov predmetu:</b> Talianska lingvistika |     |     |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                      |       |                                              |     |     |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                              |     |     |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |                                              |     |     |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                              |     |     |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |                                              |     |     |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent musí absolvovať tak ústnu, ako aj písomnú skúšku. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E. |       |                                              |     |     |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nadobudnutie zo synchrónneho hľadiska základných znalostí z talianskej lingvistiky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                              |     |     |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Hlavné aspekty kurzu sa týkajú morfológických a syntaktických inováčných javov v súčasnej hovorovej a spisovnej taliančine. Morfológia súčasnej taliančiny. Syntax súčasnej taliančiny. Hovorová taliančina v súčasnej literatúre. Stabilita a vývojová dynamika v súčasnej hovorovej a spisovnej taliančine.                                                                                              |       |                                              |     |     |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>P. D'Achille, L'italiano contemporaneo, Bologna, Il Mulino, 2006<br>A. Sorella, Il linguaggio letterario nella narrativa e nel teatro contemporaneo, Pescara, Opera Editrice, 2009                                                                                                                                                                                                                           |       |                                              |     |     |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |       |                                              |     |     |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |                                              |     |     |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 13                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |                                              |     |     |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | B     | C                                            | D   | E   | FX   |
| 7.69                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 30.77 | 53.85                                        | 0.0 | 0.0 | 7.69 |
| <b>Vyučujúci:</b> Mgr. Daniele Tomasello                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                              |     |     |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 28.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |                                              |     |     |      |

**Schválil:** prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |     |                                                       |     |     |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------------------|-----|-----|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-mpTA-SS2/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     | <b>Názov predmetu:</b> Talianska literatúra a kultúra |     |     |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> Za obdobie štúdia:<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent musí absolvovať ústnu skúšku. Na základe splnenia stanovených požiadaviek bude na získanie hodnotenia A potrebné naplniť 100-92% určených kritérií, na získanie hodnotenia B 91-83%, na získanie hodnotenia C 82-74% kritérií, na získanie hodnotenia D 73-65% a na získanie hodnotenia E 64-56% určených kritérií. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý splní požiadavky kurzu na menej ako 56%.             |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Oboznámenie sa s literárnymi a kultúrnymi smermi na území Talianska v období 19. a 20. storočia.<br>Oboznámenie sa so súčasným kultúrno-spoločenským dianím v Taliansku.                                                                                                                                                                                                                                                             |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Skúška pozostáva z overovania vedomostí z vybraných kapitol talianskej literatúry a schopností tvorivo uplatňovať získané teoretické vedomosti pri interpretácii literárnych diel a smerov.<br>Taliansky romantizmus, historický román, Manzoni, Leopardi, memoárová literatúra, verizmus, Verga.<br>Pozitivismus, D´Annunzio, Pascoli, Svevo, Pirandello, futurizmus, hermetizmus, Pavese, Moravia, Levi, Deledda, Calvino, Eco. |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Guglielmino- Grosser: Storia della letteratura italiana, Ottocento, Principato, Roma, 1993.<br>G. Petronio: Letteratura italiana, Mondadori, Bari, 1994.                                                                                                                                                                                                                                                                            |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |                                                       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 8                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                                                       |     |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B   | C                                                     | D   | E   | FX  |
| 100.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0.0 | 0.0                                                   | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |                                                       |     |     |     |

|                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 14.03.2014                                                                        |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSLLV/A-<br>mpSZ-006/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Názov predmetu:</b> Teória a prax umeleckého prekladu |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Zvládnuť v elementárnom rozsahu problematiku teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu; priebežná kontrola, záverečný písomný test, prezentácia interpretáciou prekladu básne a pokusom o vlastný preklad na seminári.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Orientácia v problematike teórie a praxe moderného slovenského básnického prekladu. Kurz bude mať charakteru ateliéru básnického prekladu. Sústreďí sa na prehĺbenie poetologickej kompetencie možného prekladateľa poézie, najmä na jeho zorientovanosť vo verzológii s dôrazom na komparatívny zreteľ. Súčasťou kurzu bude posudzovanie významných konkrétnych prekladov poézie a prekladových pokusov účastníkov kurzu.                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Interpretácia významných slovenských básnických prekladov<br>Historizovanie a modernizovanie v básnickom prelade<br>Exotizovanie a naturalizovanie v básnickom prelade<br>Kompetencie prekladateľa poézie<br>Poetologická kompetencia prekladateľa poézie<br>Zvukové tvarovanie básne a preklad<br>Rytmus a preklad (časomerný, sylabický, sylabotonický, tonický a voľný verš)<br>Rým a asonancia a preklad<br>Eufónia a preklad<br>Strofické a básnické útvary a preklad<br>Obraznosť a preklad<br>Genologické zretele a básnický preklad<br>Intertextovosť a básnický preklad<br>Hostami seminára budú významní slovenskí prekladatelia poézie. |                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Jiří Levý: Umění překladu. Praha 1963.<br>Anton Popovič: Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975.<br>Ľubomír Feldek: Z reči do reči. Bratislava, Slovenský spisovateľ, 1977.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |

| <p>Ján Zambor: Preklad ako umenie. Bratislava, UK, 2000.</p> <p>Anna Valcerová: Vzťah významu a tvaru v preklade poézie. Preklady poézie A. Voznesenského do slovenčiny a češtiny. Prešov: FiF PU, 1999.</p> <p>Ján Zambor: Tvarovanie básne, tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010.</p> <p>Marián Andričík: K poetike umeleckého prekladu. Levoča: Modrý Peter, 2004.</p> <p>Marián Andričík: Preklad pod lupou. Levoča: Modrý Peter, 2013.</p> |       |      |      |     |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |      |      |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |       |      |      |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 12                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |      |      |     |     |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | B     | C    | D    | E   | FX  |
| 50.0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 16.67 | 25.0 | 8.33 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |      |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 19.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |      |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |       |      |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/A-<br>mpTA-103/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>Názov predmetu:</b> Tlmočenie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> cvičenie<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 4 <b>Za obdobie štúdia:</b> 56<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>V skúškovom období bude tak ústna, ako aj písomná skúška. Na získanie hodnotenia A je potrebné dosiahnuť 100% - 90%, na získanie hodnotenia B 89% - 80%, na získanie hodnotenia C 79% - 70%, na získanie hodnotenia D 69% - 60% a na získanie hodnotenia E 59% - 55%. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý ani po absolvovaní opravných termínov nezíska z obidvoch skúšok aspoň hodnotenie E.                                                                                                    |                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Nácvik konzekutívneho tlmočenia z taliančiny do slovenčiny, oboznámenie sa s tlmočnickým zápisom.<br>Osvojenie si základných aspektov prekladu z taliančiny do slovenčiny na základe komparatívnej metódy s dôrazom na problematiku slovosledu v taliančine.<br>Osvojenie si základných techník simultánneho tlmočenia a zručností práce v tlmočnickej kabíne.                                                                                                                                                   |                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>1. Úvod do konzekutívnej notácie<br>2. Pamäťové cvičenia na rozvinutie krátkodobej pamäte<br>3. Trénovanie samostatného hovoreného prejavu<br>4. Praktické precvičovanie konzekutívneho tlmočenia<br>Nácvik ústneho prejavu a simultánneho tlmočenia z talianskeho do slovenského jazyka metódou simultánneho tlmočenia. Tlmočenie prispôbených textov z medicínskej oblasti. Vypracovanie glosára odbornej slovnej zásoby.                                                                                   |                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Riccardi, A. (1998). Interpreting Strategies and Creativity. In: Translators Strategies and Creativity.<br>Riccardi, A. (1999) Interpretazione simultanea: strategie generali e specifiche. Interpretazione simultanea e consecutiva – problemi teorici e metodologie didattiche. (C. Falbo, C. Russo & F. Straniero eds.) Milano. Hoepli.<br>Lambert, S. 2004. Shared attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation. In: Meta: Translators' Journal, vol. 49, No.2. |                                  |

Gile, D.: Conference interpreting. In: Brown, Keith (ed). 2006. Encyclopedia of Language and Linguistics, 2nd Ed. Oxford: Elsevier. Vol. 3.  
 Al-Khanji, R., El-Shyab, S., Hussein, R. (2000) On the use of Compensatory strategies in the Simultaneous Interpretation. Meta: Translators' Journal, vol.45, N.3.  
 Aktualizované nahrávky a texty podľa výberu učiteľa.  
 MAKAROVÁ, V.: Tlmočenie. Hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného, STIMUL Bratislava, 2004  
 NOVÁKOVÁ, T.: Tlmočenie, teória - výučba - prax, UK Bratislava, 1993  
 SVIEŽENÁ, V.: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. UK Bratislava, 1982

**Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:**

**Poznámky:**

**Hodnotenie predmetov**

Celkový počet hodnotených študentov: 20

| A    | B    | C    | D   | E   | FX  |
|------|------|------|-----|-----|-----|
| 45.0 | 25.0 | 25.0 | 5.0 | 0.0 | 0.0 |

**Vyučujúci:** Mgr. Pavol Štubňa, PhD., PaedDr. Zora Cardia Jačová, PhD.

**Dátum poslednej zmeny:** 28.02.2014

**Schválil:** prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                          |       |                                       |      |      |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------|------|------|-----|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                  |       |                                       |      |      |     |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                      |       |                                       |      |      |     |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KGNŠ/A-<br>mpSZ-991/09                                                                                                                                                       |       | <b>Názov predmetu:</b> Translatológia |      |      |     |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b><br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný: Za obdobie štúdia:</b><br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná |       |                                       |      |      |     |
| <b>Počet kreditov:</b> 0                                                                                                                                                                                 |       |                                       |      |      |     |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b>                                                                                                                                                             |       |                                       |      |      |     |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                |       |                                       |      |      |     |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                       |      |      |     |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                               |       |                                       |      |      |     |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                             |       |                                       |      |      |     |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b>                                                                                                                                                                          |       |                                       |      |      |     |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b>                                                                                                                                                                            |       |                                       |      |      |     |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                      |       |                                       |      |      |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                         |       |                                       |      |      |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 440                                                                                                                                  |       |                                       |      |      |     |
| A                                                                                                                                                                                                        | B     | C                                     | D    | E    | FX  |
| 69.32                                                                                                                                                                                                    | 23.41 | 5.68                                  | 1.36 | 0.23 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                                                                                                                        |       |                                       |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 09.05.2016                                                                                                                                                                 |       |                                       |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                          |       |                                       |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                     |       |                                                                    |      |      |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------|------|------|------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                             |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                 |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KAA/A-<br>mpSZ-001/00                                                                                                                                                                                                   |       | <b>Názov predmetu:</b> Translatológia - teória umeleckého prekladu |      |      |      |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                      |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Počet kreditov:</b> 3                                                                                                                                                                                                                            |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                     |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                           |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                       |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                                          |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b>                                                                                                                                                                                                                        |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Výrazové prostriedky z hľadiska prekladu.<br>Najčastejšie chyby v preklade.                                                                                                                                      |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>POPOVIČ, A. (1975) Teória umeleckého prekladu. Bratislava : Tatran<br>VILIKOVSKÝ, J. (1984) Preklad ako tvorba. Bratislava : Slovenský spisovateľ<br>HEČKO, B.: Dobrodružstvo prekladu. Slovenský spisovateľ 1991. |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b>                                                                                                                                                                                 |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                    |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 532                                                                                                                                                                             |       |                                                                    |      |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                   | B     | C                                                                  | D    | E    | FX   |
| 53.2                                                                                                                                                                                                                                                | 21.62 | 14.1                                                               | 6.95 | 3.57 | 0.56 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Alojz Keníž, CSc.                                                                                                                                                                                                      |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 04.05.2015                                                                                                                                                                                                            |       |                                                                    |      |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                     |       |                                                                    |      |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                          |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSF/A-<br>mpSZ-025/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do literárnej komparatistiky |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                          |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                          |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                          |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                          |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                          |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Priebežné hodnotenie: referát, seminárna práca<br>Záverečné hodnotenie: písomná skúška                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Priblížiť študentom špecifické otázky teórie a metodologické aspekty literárnej komparatistiky a pripraviť ich na komparatívnu (porovnávaciu) analýzu literárnych diel                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                          |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Dejiny a súčasný stav teórie literárnej komparatistiky.<br>O prínose najvýznamnejších osobností literárnej komparatistiky.<br>Teoretický aparát literárnej komparatistiky.<br>Literárna komparatistika a literárna historiografia.<br>Hranice národnej literatúry.<br>Fenomén svetovej literatúry<br>Preklad z pohľadu literárnej komparatistiky<br>Recepcia inonárodných literatúr v domácom kultúrnom prostredí.<br>Komparatistika a jej súčasné trendy.<br>Lyrické, epické a dramatické žánre v komparatívnej analýze.<br>Komparatívna analýza vybraných literárnych textov. |                                                          |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Angelika Courbinean-Hoffmannová: Úvod do komparatistiky. Praha: Akropolis, 2008.<br>D. Tureček (Ed.). Národní literatura a komparatistika. Brno, Host 2009.<br>D. Ďurišin a kolektív: Osobitné medziliterárne spoločenstvá 1-6. Bratislava: Veda, 1987-1993.<br>D. Ďurišin: Čo je svetová literatúra? Bratislava: Obzor 1992.<br>S. Wollman: Porovnávací metóda v literárnej vede. Bratislava: Tatran, 1988.<br>World Literature Studies – Časopis pre výskum svetovej literatúry (Úsvl SAV, BA)                                                                                  |                                                          |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                          |

|                                                                                                                 |       |       |      |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |       |      |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 37                                                                         |       |       |      |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D    | E   | FX  |
| 35.14                                                                                                           | 32.43 | 24.32 | 8.11 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Zvonko Taneski, PhD.                                                               |       |       |      |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 10.06.2015                                                                        |       |       |      |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |      |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                             |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KPol/A-<br>mpSZ-007/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do práva a právnej terminológie |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 2 <b>Za obdobie štúdia:</b> 28<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                          |                                                             |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                             |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                             |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                             |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                             |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Jeden písomný test, ktorý sa uskutoční v skúšobnom období. Študent musí test zvládnuť minimálne na 60%.                                                                                                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Po absolvovaní kurzu budú študenti schopní samostatne vyhľadávať právne predpisy na internete a porozumieť ich formálnym náležitostiam; identifikovať a porozumieť základným princípom práva a právneho systému, právnej terminológii a vybraným odvetviach súkromného a verejného práva na Slovensku.                  |                                                             |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Vymedzenie pojmu, štruktúra právnej systému a právnej normy<br>Pramene práva a tvorba práva, právne systémy, realizácia práva<br>Prvky právneho vzťahu, interpretácia práva<br>Občiansky zákonník: vecné práva<br>Občiansky zákonník: záväzkové právo<br>Dedenie<br>Rodinné právo<br>Pracovné právo<br>Trestné právo |                                                             |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>PRUSÁK, Jozef: Teória práva. 2. vyd. Bratislava : VOPFUK, 1999;<br>Zákon č. 460/1992 Zb. Ústava Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov;<br>Ústava SR. Komentár. Heuréka, Bratislava 2001.                                                                                                                   |                                                             |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                             |

|                                                                                                                 |       |      |      |      |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|------|------|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |      |      |      |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 136                                                                        |       |      |      |      |     |
| A                                                                                                               | B     | C    | D    | E    | FX  |
| 63.97                                                                                                           | 24.26 | 5.88 | 3.68 | 2.21 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. Mgr. Erik Láštic, PhD.                                                                   |       |      |      |      |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 03.02.2014                                                                        |       |      |      |      |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |      |      |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do simultánneho tlmočenia 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa priebežne 30% z celkového hodnotenia na prezenciu; 30 % za prípravu ústnych prejavov; 30% za záverečnú skúšku - tlmočenie maximálne 8-minútového prejavu z francúzštiny do slovenčiny. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                      |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 7-minútový prejav (charakteristika textu: všeobecne známa tematika, nie sú potrebné špecializované znalosti, jednoduchá logická štruktúra, veľa prvkov, ktoré umožňujú vizualizáciu, pomalšie tempo reči, málo faktických informácií).                                                                                            |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Teoretická časť: vysvetlenie princípu simultánneho tlmočenia (jednotlivé činnosti, ktoré paralelne prebiehajú – počúvanie, pochopenie, dekodovanie, konceptualizácia, vyjadrenie v cieľovom jazyku). Praktická časť: oboznámenie sa s tlmočnickou technikou, cvičenia na rozštiepenie pozornosti, dôraz na tímovú prácu dvojice v kabíne, tlmočenie maximálne 10-minútových prejavov na všeobecné témy. |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení. Praha: Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy 2001<br>Lederer, M., Seleskovitch, D.: La traduction simultanée, expérience et théorie. Paris: Lettres Modernes 2001<br>Lederer, M., Fortunato, I.: Théorie interprétative de la traduction. Paris: Lettres Modernes 2006                                                                             |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                         |

|                                                                                                                 |       |      |       |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |      |       |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 12                                                                         |       |      |       |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C    | D     | E   | FX  |
| 33.33                                                                                                           | 41.67 | 8.33 | 16.67 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |      |       |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |      |       |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |       |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                         |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                         |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-14/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>Názov predmetu:</b> Úvod do simultánneho tlmočenia 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                    |                                                         |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                         |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                         |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b> FiF.KRom/FRam-13/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                         |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej prezencie a prípravy ústnych prejavov. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %.                                                                                                                                                                |                                                         |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študent vie simultánne pretlmočiť z francúzštiny do slovenčiny maximálne 8-minútový prejav (charakteristika textu: tematika nadväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra, vyžadujúca istý stupeň špecializovaných znalostí, logická štruktúra a argumentácia, prvky, ktoré umožňujú vizualizáciu, viac stanovísk k problematike, prirodzené tempo reči, faktické informácie). |                                                         |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Cvičenia na dekodovanie a reverbalizáciu, vylepšovanie formálnej stránky tlmočenia, prehĺbovanie využitia automatizmov, rozširovanie slovnej zásoby na vybrané témy, tlmočenie prejavov na nasledujúce témy: medzinárodné inštitúcie, dianie v európskom a francúzskom politickom živote, geopolitické a aktuálne témy.                                                      |                                                         |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Čenková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení. Praha: Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy 2001<br>Lederer, M., Seleskovitch, D.: La traduction simultanée, expérience et théorie. Paris: Lettres Modernes 2001<br>Lederer, M., Fortunato, I.: Théorie interprétative de la traduction. Paris: Lettres Modernes 2006                                                  |                                                         |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk, slovenský jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                         |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                         |

|                                                                                                                 |       |     |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|-----|-----|-----|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |     |     |     |     |
| Celkový počet hodnotených študentov: 11                                                                         |       |     |     |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C   | D   | E   | FX  |
| 36.36                                                                                                           | 63.64 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b>                                                                                               |       |     |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |     |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |     |     |     |     |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KSJ/A-<br>AmpSZ-12/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané kapitoly zo všeobecnej jazykovedy |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška / seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 1 / 1 <b>Za obdobie štúdia:</b> 14 / 14<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1., 3.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Diskusné príspevky na seminároch, referát, spoločná kolokviálna skúška v závere výučbovej časti semestra.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Absolvent má hlbšie vedomosti o predmete a metódach výskumu synchronnej jazykovedy, orientuje sa v pojmoch, ktorými sa vysvetľuje stavba a fungovanie jazyka.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Paradigma<br>Systémová lingvistika<br>Komunikačno-pragmatický obrat<br>Diskurzívny obrat<br>Jazyk a svet<br>Jazykový znak<br>Jazyk a jednotliviec<br>Jazykové kontakty                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Van DIJK, T. (ed.): Discourse as social interaction. SAGE 2009.<br>DOLNÍK, J.: Všeobecná jazykoveda. 2. rozšírené vydanie. Bratislava: VEDA 2013. s. 14 – 19, 25 – 31, 126 – 132, 248 – 279, 290 – 315, 325 – 329.<br>DOLNÍK, J.: Teória spisovného jazyka. Bratislava: VEDA 2010. 270 – 281, 197 – 208.<br>KUHN, T.: Struktura vědeckých revolucí. Praha: OIKOYMENH 2008.<br>ORGOŇOVÁ, O. – DOLNÍK, J.: Používanie jazyka. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave 2010. s. 9 - 38 |                                                                  |
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>slovenský                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |

|                                                                                                                 |       |      |       |       |      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|-------|-------|------|
| <b>Hodnotenie predmetov</b>                                                                                     |       |      |       |       |      |
| Celkový počet hodnotených študentov: 15                                                                         |       |      |       |       |      |
| A                                                                                                               | B     | C    | D     | E     | FX   |
| 13.33                                                                                                           | 33.33 | 6.67 | 26.67 | 13.33 | 6.67 |
| <b>Vyučujúci:</b> prof. PhDr. Juraj Dolník, DrSc.                                                               |       |      |       |       |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 18.02.2014                                                                        |       |      |       |       |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |      |       |       |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-11/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 1 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 1.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70 % z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári (čítanie a komentáre sprievodných textov, rešerše a diskusia) a seminárnej práce; 30 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Študenti sa naučia detailne rozobrať vybrané reprezentačné javy franc. literatúry 20. a 21. storočia (smer, autor, dielo) s cieľom ilustrovať pohyb literárnych systémov, charakterizovať ich z hľadiska literárnej a prekladovej recepcie, resp. porovnať so slovenským literárnym kontextom (smery, štýly, diela; kánon, estetická koncepcia). Študenti získajú základné poznatky o franc. literárnej vede a kritike.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Situácia francúzskeho románu v období po novom románe; Nouvelle fiction a román; žánre autobiografickej literatúry – autofikcia; nové formy vzťahu autor-rozprávač a jeho naratívne modality;<br>dejiny a ľudský životný príbeh v románovom diskurze; literárna veda vo Francúzsku; podoby francúzskej literárnej kritiky.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Bancquart, M.-C., Cahné, P.: Littérature française du XXe siècle. Paris : PUF 1992<br>Bergson, H.: Filozofické eseje. Bratislava : Slovenský spisovateľ 1970<br>Brunel, P.: La littérature française du XXe siècle. Paris : Armand Colin 2005<br>Brunel, P.: La littérature française d'aujourd'hui. Paris : Vuibert 1999<br>Calle-Gruber, M.: Histoire de la littérature française du XXe siècle. Paris : éd. H. Champion 2001<br>Compagnon, A.: XXe siècle. In: Delon, Mélonio, Marchal, Noiray, Compagnon (sous la direction de J.-Y.Tadié) La Littérature française : dynamique & histoire II ; Paris : Folio Essais Gallimard 2007<br>Couty, D.: Histoire de la littérature française. Paris, Larousse 2000<br>Godard, H.: Le roman mode d'emploi. Paris : Folio Essais, Gallimard 2006<br>Lejeune, Ph.: Le pacte autobiographique. Paris : Edition du Seuil 1996 |                                                                        |

| Rabaté, D., Viart, D.: Ecritures blanches. Saint-Etienne : PU 2009<br>Šrámek, J.: Panorama francouzské literatury, Brno, Host, 2012<br>Tadié, J.-Y.: Le roman au XXe siècle. Paris : Belfond 1990<br>Vantuch, .A, Povchanič, Š., Kenížová-Bednárová, K., Šimková, S.: Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava : Causa editio 1995<br>Viart, D., Vercier, B.: La littérature française au présent. Paris : Bordas 2005 |       |       |       |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|------|------|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |       |       |       |      |      |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |       |       |      |      |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 47                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |       |       |      |      |
| A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | B     | C     | D     | E    | FX   |
| 17.02                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 27.66 | 27.66 | 12.77 | 6.38 | 8.51 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |       |       |      |      |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |       |       |      |      |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |       |       |      |      |

## INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>Vysoká škola:</b> Univerzita Komenského v Bratislave                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                        |
| <b>Fakulta:</b> Filozofická fakulta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                        |
| <b>Kód predmetu:</b><br>FiF.KRom/<br>FRam-12/15                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Názov predmetu:</b> Vybrané problémy dejín francúzskej literatúry 2 |
| <b>Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:</b><br><b>Forma výučby:</b> prednáška + seminár<br><b>Odporúčaný rozsah výučby ( v hodinách ):</b><br><b>Týždenný:</b> 3 <b>Za obdobie štúdia:</b> 42<br><b>Metóda štúdia:</b> prezenčná                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |
| <b>Počet kreditov:</b> 4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                        |
| <b>Odporúčaný semester/trimester štúdia:</b> 2.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                        |
| <b>Stupeň štúdia:</b> II.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                        |
| <b>Podmieňujúce predmety:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
| <b>Podmienky na absolvovanie predmetu:</b><br>Študent získa 70%, z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce, analýzy prečítaných literárnych textov a aktívnej účasti na seminári; 30 % hodnotenia tvorí záverečné hodnotenie – seminárna práca. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                        |
| <b>Výsledky vzdelávania:</b><br>Sústredené štúdium vybraných otázok francúzskej literatúry starších období po koniec 19. storočia pomocou literárnohistorického prístupu a textovej analýzy konkrétnych diel. Hlbší prienik do súvislostí staršej francúzskej literatúry, dynamika zmien literárnych smerov a žánrov. Obsah kurzu sa obmieňa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                        |
| <b>Stručná osnova predmetu:</b><br>Analýza vybraných problémov francúzskej literatúry starších období po koniec 19. storočia; štúdium vybraných žánrov (román, divadlo, poézia), resp. vybraných vývinových etáp dejín francúzskej literatúry (napr. klasicizmus, osvietenstvo, romantizmus a i.) na pozadí spoločensko-kultúrneho vývinu vo Francúzsku; analýza a interpretácia konkrétnych literárnych textov.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                        |
| <b>Odporúčaná literatúra:</b><br>Vantuch, A., Povchanič, Š., Kenížová-Bednárová, K., Šimková, S. : Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa Editio 1995<br>Delon, Mélonio, Marchal, Noiray, Compagnon (sous la direction de J.-Y. Tadié) : La littérature française : dynamique et histoire I.- II. Paris : Gallimard 2007<br>Zuber, R., Picciola, L., Lopez, D., Bury, E.: Littérature française du XVIIe siècle. Paris: PUF 1992<br>Delon, M., Malandain, P. : Littérature française du XVIIIe siècle. Paris: PUF 1996<br>Michel, A., Becker, C., Bury, M., Berthier, P., Millet, D.: Littérature française du XIXe siècle. Paris: PUF 1993<br>Coulet, H.: Le Roman jusqu'à la Révolution. Paris: Armand Colin 1967; réed. 2000<br>Raimond, M.: Le roman depuis la Révolution: Armand Colin 1967; réed: 2001<br>Povinné čítanie podľa priloženého zoznamu. |                                                                        |

|                                                                                                                 |       |       |     |     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----|-----|-----|
| <b>Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:</b><br>Francúzsky jazyk                         |       |       |     |     |     |
| <b>Poznámky:</b>                                                                                                |       |       |     |     |     |
| <b>Hodnotenie predmetov</b><br>Celkový počet hodnotených študentov: 11                                          |       |       |     |     |     |
| A                                                                                                               | B     | C     | D   | E   | FX  |
| 54.55                                                                                                           | 27.27 | 18.18 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| <b>Vyučujúci:</b> doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.                                                              |       |       |     |     |     |
| <b>Dátum poslednej zmeny:</b> 12.02.2014                                                                        |       |       |     |     |     |
| <b>Schválil:</b> prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., prof. Antonio Sorella, PhD., doc. PhDr. Katarína Bednárová, PhD. |       |       |     |     |     |